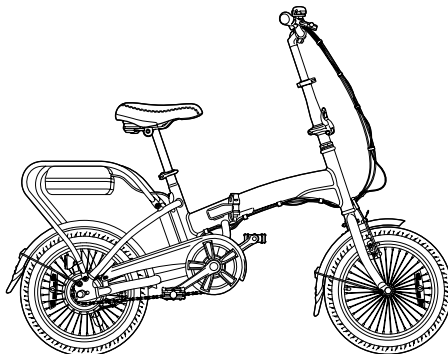


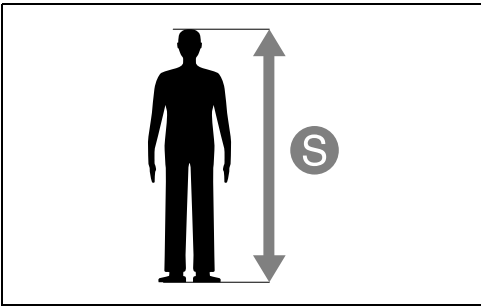
DOLMAR



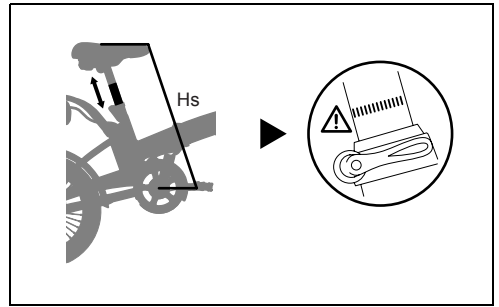
GB	Motor-assisted bicycle	Instruction manual
F	Vélo à Assistance Électrique	Manuel d'instructions
D	Fahrrad mit Hilfsmotor	Betriebsanleitung
I	Bicicletta assistita da motore elettrico	Istruzioni per l'uso
NL	Elektrische vouwfiets	Gebruiksaanwijzing
E	Bicicleta Asistida por Motor	Manual de instrucciones

AB-1816

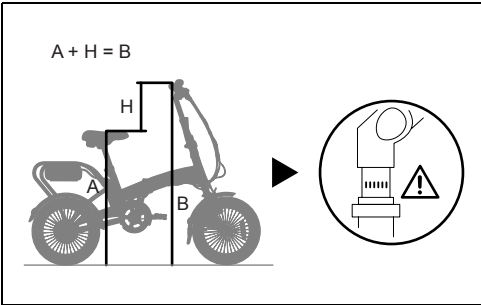




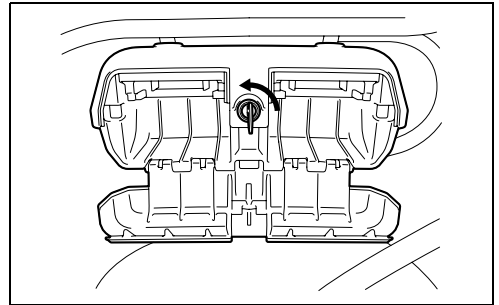
1



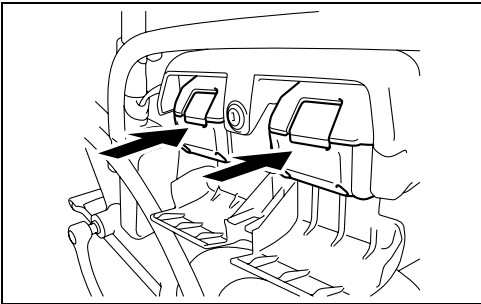
2



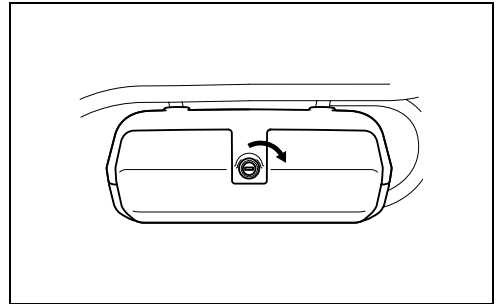
3



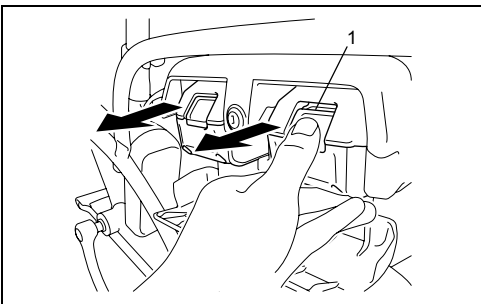
4



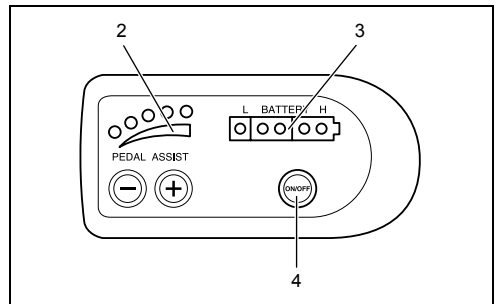
5



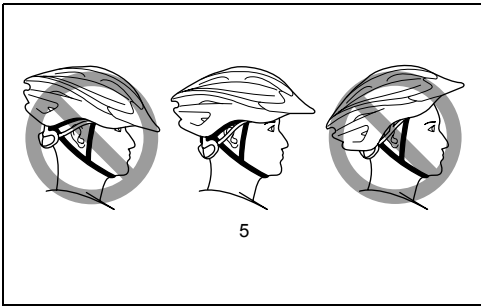
6



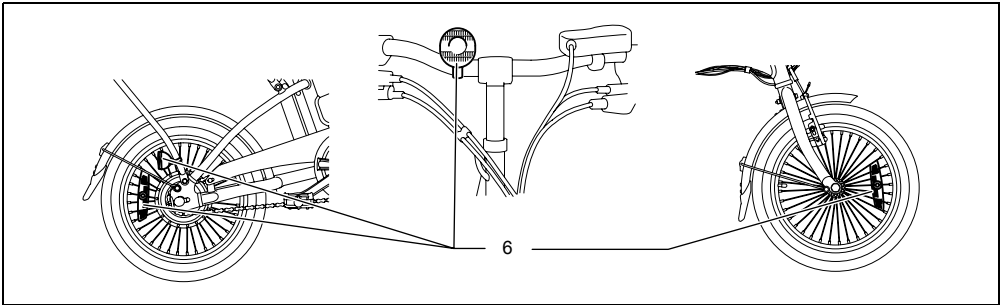
7



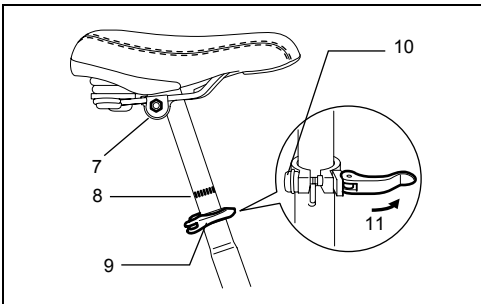
8



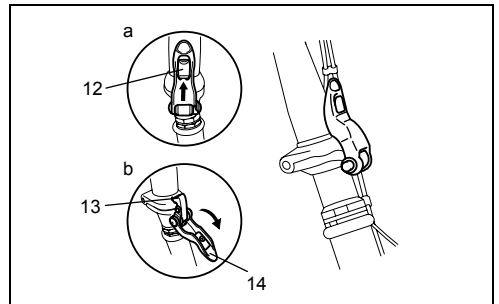
9



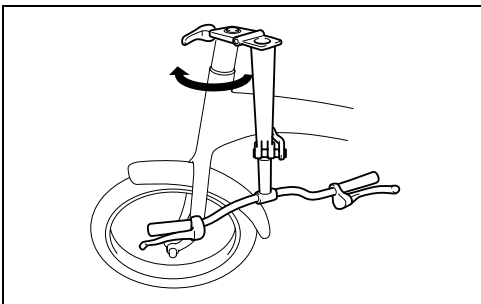
10



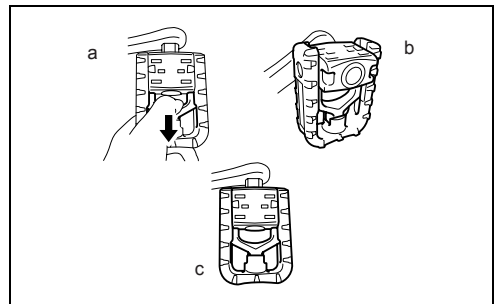
11



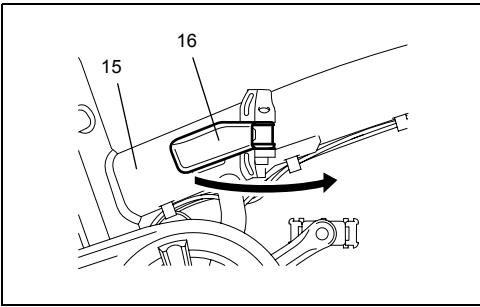
12



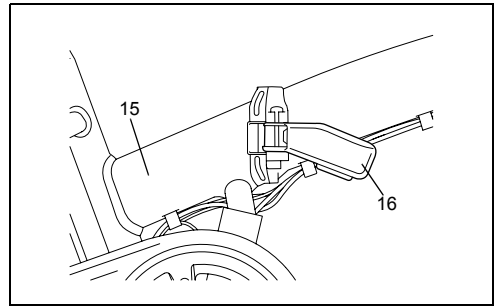
13



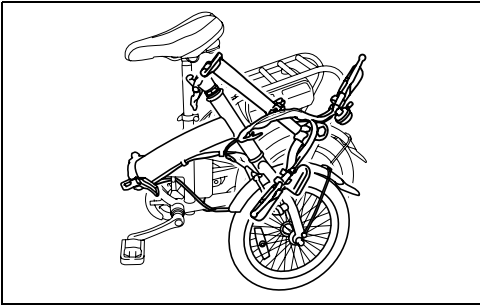
14



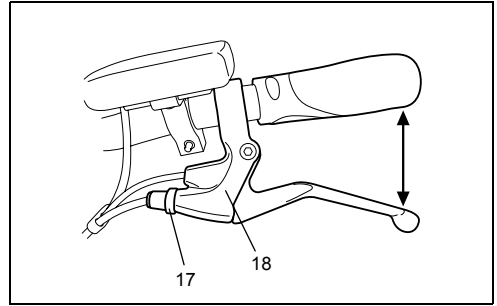
15



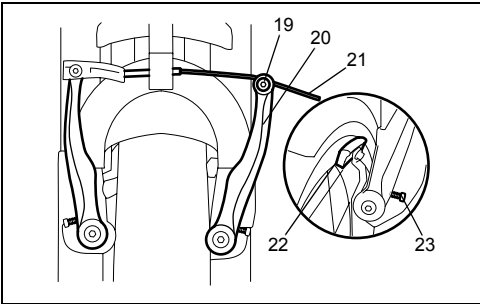
16



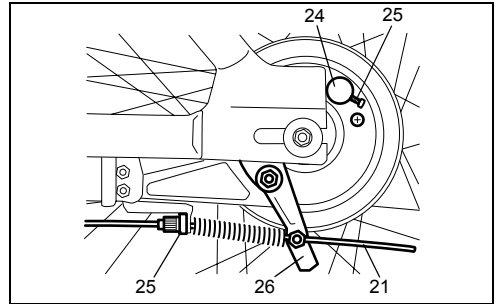
17



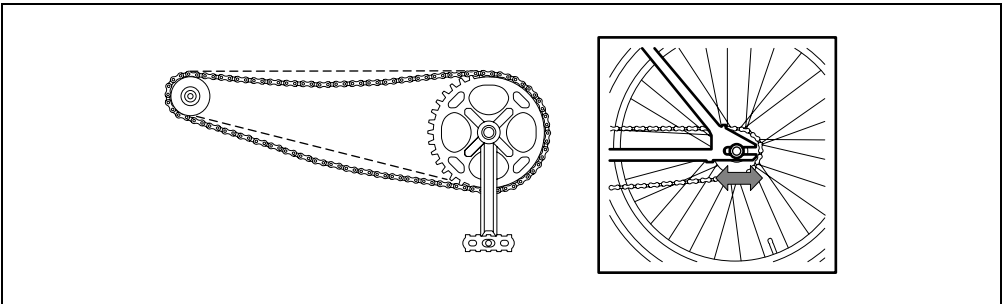
18



19



20



21

ENGLISH (Original instructions)

Explanation of general view

- | | | |
|------------------------|----------------------------|---------------------------|
| 1. Red part | 10. Locknut | 19. Brake spoke support |
| 2. Assist display | 11. Close direction | 20. Brake arm |
| 3. Power display | 12. Self-locking slider | 21. Brake cable |
| 4. ON/OFF button | 13. Hook | 22. Brake broad |
| 5. Correct | 14. Folding handle | 23. Spring screw |
| 6. Reflector | 15. Frame | 24. Sliding parts |
| 7. Seat clamp | 16. Folding locking buckle | 25. Adjust screw |
| 8. Safety Line | 17. Screw | 26. Brake cable fix board |
| 9. Quick release lever | 18. Brake support | |

Specifications

Model		AB-1816
Motor	Output	100 W
	Model	DC brushless motor
Rated voltage		D.C. 18 V
Dimensions	Length	1,450 mm
	Width	570 mm
	Seat height	670 mm - 910 mm
	Distance between wheel axes	975 mm
Tire size		16 inch
Weight*1		20.8 kg
Battery	Model	AP-183
	Capacity	3.0 Ah
	Kind	Li-ion
Cruising distance*2		Approx. 8.5 km (AP-183 1 piece)
Control type		Pedal speed sensor type
Speed range for assist		0 - 16 (km/h)
Brake type	Front	V brake
	Rear	Drum brake

- Due to our continuing programme of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.

*1: With two battery AP-183

*2: Measuring range condition of cruising distance: Assist level 3, Loading capacity 75 kg, no wind, concrete flat ground

Please read carefully before using

AB-1816:

- Please read the manual and check all the parts and accessories carefully before use.
- The rider has to comply with the road regulation according to each country's requirement.
- Do not ride on the streets exclusive to cars. Make sure to ride safely.
- Have to use the specified battery, motor, controller and other electric parts, if need any change, please contact our agent.
- Insure the safety, do not lend AB-1816 to other person especially pregnant women or somebody who cannot ride the bicycle.
- AB-1816 can be used under wet, raining, snowing weather, but make sure to ride slowly, do not cross the water over 150 mm of depth to avoid the electric parts getting damage by water.

- Implement standard: EN15194
Max loading weight: 100 KG
Do not dispose of the battery.
- The assisted speed cannot exceed 16 Km/h.

For the safety use, please let our sales staff adjust the seat to a comfortable position.

- Warning: The safety line of the seat post should be below under into the frame.
- Check the function before use.
- Please park the bicycle on even road and do not block traffic.
- Comply with road regulations.
- Ride it on non-motor roads.
- Wear a safety helmet when ride the bicycle.

- AB-1816 requires less pedal power than a normal bicycle to move. However, until the cyclist gets used to lighter pedaling, he or she may pedal too powerfully, causing faster speeds than a normal bicycle, which may lead to accidents, such as a fall or crash.
- Do not ride the bicycle across extremely bumpy surfaces (pavement curbstones, drainage runs, etc.).
- When bringing the bicycle to a halt, apply both front and rear brakes.
- Do not ride the bicycle when there is a problem with it.
- Do not dismantle or lubricate the parts comprising the power assist system.
- Do not remodel the bicycle by yourself.
- Only use genuine parts as accessories or replacements.
- After removing/replacing wheel(s) or adjusting the saddle, always check that relevant bolts have been tightened before riding the bicycle.
- Never ride the bicycle with the saddle or handlebar higher than the limit line.
- Do not lubricate brake, tires or rims in damping areas.

1. Check before use.

For the safety use, please check the following before using it.

- Check if the tires and screws work well.
- Brake system: When the brake level reaches its 1/2 range, the brakes have to stop the bicycle completely.
- Power system: Check if the battery is fixed well, and the power is full for use.

2. Attention:

- Please decelerate when turning and going downhill.

Article 1. To the customer

- Thanks for selecting our AB-1816, and we wish it could bring you an excellent riding experience.
- Please read the manual carefully before using AB-1816. If any questions, please contact one of our agent without hesitation.

Article 2. Introduction of AB-1816

1. To secure your safety, please check the product before use.

- Does the brake system work well?
- Does the E-system work well? (Ref: 3.3)
- Are the handlebar and saddle in position and locked well?
- Is the tire pressure normal?
- Are the Folding handle and pedals locked well?

2. AB-1816

- This product is designed for the customer's easy operation.
- AB-1816 could protect the battery under a over-current or low voltage situation.
- The front brake and band brake provide safe functions.
- Within one year, the regular usage range could comply with the EN15194 requirement.

3. Operation

3.1 How to adjust your position on the bicycle

- Measure your height. (Fig. 1)
- Refer to the bicycle's settings table.

S (cm)	Hs (cm)	H (cm)
155 – 159	55.5	+12
160 – 164	58	
165 – 169	60	
170 – 174	62.5	
175 – 179	64.5	
180 – 184	67	
185 – 190	69.5	

(Fig. 2)

(Fig. 3)

- Adjust your bicycle. (Fig. 2 – 3)

⚠ Warning

- Do not ride the bicycle when the safety lines on the seat or handles are visible.

Adjusting the seat

Minimum seat height is the height determined when the position of the seat is lowered and the clamp is locked.

Practical Information

Depending on the terrain you are travelling on, the seat height can be modified:

- On a flat ground or when climbing, the seat should be in a high position for the greater efficiency.
- When travelling downhill, the seat should be slightly lowered to improve bicycle control and to make it easier to go over or circumvent obstacles.

3.2 Introduction of battery:

Use and care for AB-1816

- Remove the battery from AB-1816 when not in use.
- Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for only one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- Use AB-1816 only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- When the battery pack is not in use, keep it away from metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, which can make a conductive connection from one terminal to another. Shorting both the battery under abusive conditions, terminals may cause burns or a fire.
- As liquid may leak from the battery, avoid contact. If you touch it accidentally, flush with water. If the liquid contacts with eyes, seek medical help. Liquid leaked from the battery may cause irritation or burns.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

For battery cartridge

- Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on the (1) battery charger, (2) battery, and (3) product the battery is used for.
- Do not disassemble the battery cartridge.

- If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
- If the electrolyte gets into your eyes, rinse it out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
- Do not short the battery cartridge:
 - (1) Do not touch the terminals with any conductive materials.
 - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
 - (3) Do not expose the battery cartridge to water or rain.

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a brakedown.

- Do not store AB-1816 and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50°C (122°F).
- Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
- Be careful not to drop or strike the battery.
- Do not use a dropped or struck battery.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

Tips for maintaining a maximum battery life

- Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.
- Charge the battery cartridge with a room temperature at 10°C – 40°C (50°F – 104°F).
Let a hot battery cartridge cool down before charging it.

Instruction of installing or removing battery cartridge

Installing battery cartridge

Insert the key into the key hole and turn the key counter clockwise 90°. (Fig. 4)

Open the cover and always insert the battery cartridge all the way until it locks in place with a little click.

If you can see the red part on the upper side of the button, it is not locked completely. Insert it fully until the red part cannot be seen. (Fig. 5 & 7)

Close the cover and insert the key to the key hole and turn the key to clockwise 90°. (Fig. 6)

NOTE:

Even with one battery cartridge, the assisting function works, but the total battery life will be half compared with that when using two battery cartridges.

Removing battery cartridge

Open the cover with the key.

To remove the battery cartridge, withdraw it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge. (Fig. 7)

3.3 Instruction of display and button (Fig. 8)

Operation

1. The ON/OFF button is the power switch. Press ON/OFF button rightly to turn ON power source for bicycle. Turning power source ON enables assisting function (Initial setting when power is turned ON is "Assist Level 3"). After turning ON power, the five LEDs on the Power display will show battery capacity. Battery capacity is shown as low on the left through to high on the right. When five LEDs are lit, battery has approximately 80 percent or more capacity. When far left single LED flashes, recharge battery. Press ON/OFF button again, all the LEDs will extinguish, and power will turn OFF.
2. The plus (+) and minus (–) buttons are for setting assist level. Press "+" button lightly to increase assistance level, and press "–" button to decrease assistance level. When assist level is at maximum, the Assist display's five LEDs will be lit. For each of the assist levels (1 to 5) there are five LEDs that light up in accordance with the level from 1 to 5.
3. Press ON/OFF button to turn OFF power and switch to low power consumption status.
4. After power has been turned ON, if the bicycle is not used for approximately ten minutes, power will turn OFF automatically, and the bicycle switched to low power consumption status.

Article 3. Important notice

⚠ Warning

1. The product complies with EN15194. The purpose of it is for travelling, not for other purposes.
 2. Do not ride the bicycle across water deeper than 150 mm to avoid damaging the electric system.
 3. Wear the helmet during the riding. (Fig. 9)
 4. Avoid over loading.
 5. Avoid shorting the circuit.
 6. Do not put the battery under a high temperature environment such as heating or insolation.
 7. Avoid putting the battery into water, acid or alkaline liquid.
 8. Charge the battery with the charger specified by the manufacturer.
 - Please do not accelerate when travelling downhill and on busy streets.
 - Please lock when you stop.
 - Please walk with AB-1816 when the road has stone or other things.
 - Please do not disassemble the parts. (without lights)
 - Check the power before riding.
 - Please stop and checking when have something wrong.
 - Use AB-1816 original parts. (without lights)
 - Please do not disassemble and change the reflector. (Fig. 10)
- If any change please make sure to comply with BS6102/2 and EN15194
- Please check the rim regularly.

Article 4. Charging instruction

1. Make sure the battery is full-charged and charge each time after the use to insure the battery life.
2. Please do not put the battery in a wet place when charge, the temperature should be 10°C – 40°C (50°F – 104°F).
3. Do not cover the battery cartridge and charger with anything when charging and avoid letting liquid and metal powder inside.
4. If the battery's temperature exceeds 60°C (140°F), it may lead any trouble in the charger. Please cut off the power and sent for repair.
5. Keep the battery and charger away from kids.
6. The charger could only be used for this battery.

Article 5. Repair and maintenance

- Before use, please check if the battery is locked well and the display works well.
- Please check the connector of the bicycle and battery box. Remove dirt to avoid any damage.
- Check the tire regularly, otherwise it will affect the usage range or damage the tire.
- Before use, check the mechanism and other accessory on time.
- Do not put the bicycle in humidified atmosphere or some other place which might make the hardware rust.
- Do not put the whole bicycle under rain or insolation for too long time so as to avoid the controller and accessory damaged.
- If any problem in the motor, battery and controller, please sent to the exclusive agent for the maintenance.
- If you feel it a bit heavy to move the backward, it's a normal status.
- Do not over load on the bicycle so as to avoid damage the motor and battery.
- It's important to lubricate the bicycle, the front, rear axle, BB set per year or half a year. Use a special lubricant for the hub (Recommend to use the clear gasoline and vesaline lube), if anything wrong, please send to our agency for the maintenance.

Article 6. Using instruction for folding parts

1. To assemble the seat
Insert the seat into the support bar, and adjust the height according to the length of customer's legs, then fix the bolt.
Please note the insert depth should not see the safety line, and twisting force of the clamp lock can not be less than 18 N.m. (Fig. 11)
2. Quick release use
Fasten the screw tightly and push down the lever toward the pole to adjust the position correctly. (Fig. 11)
3. To fold the handlebar stem
Push up the self-locking slider down as showed in the picture a, then push the handle down according to the picture b. (Fig. 12)

Fold the stem down when the hook is opened as showed in Fig. 12 & 13.

4. To put pedal
By putting the pedal inside, the desired manner for the bicycle can be achieved. Grip the lever inside the pedal and push it down to the body side. (Fig. 14)
5. To fold the frame
Stand on the left side of bicycle, and fold the handlebar stem first, then hold the frame with your left hand, hold the folding handle and move it to open. Turn the folding handle as showed in Fig. 13. When the folding locking buckle is opened, then hold the frame from two sides and fold the frame toward the left of frame, and stop folding until the front wheel and rear wheel is parallel, as showed in Fig. 15 – 17.

Article 7. Accessories and adjustment

1. The battery controller and motor cannot be removed.
2. To change parts please come to the agency for change, we do not responsible for the problem which caused by customer who remove the parts by themselves.
3. Please use the Dolmar battery AP-183.
4. Brake adjustment.
Check the brake regularly and check as below: (Fig. 18 – 20)
 - 4.1 Adjust front brake.
 - 4.1.1. As shown in Fig. 18, check the front brake. The brake will be fully triggered when the brake lever is gripped to the half-closed position.
 - 4.1.2. As shown in Fig. 19, loosen the screw to loosen or tighten the brake arms, and make the distance between the brake broad and the tire 1.5 – 2 mm. Tighten the screw. If the distance is different, please keep adjusting the spring until made the desired distance, is made which meets the 4.1.1 request.
 - 4.2 Adjust the rear brake.
 - 4.2.1. As shown in Fig. 18, check the rear brake as 4.1.1.
 - 4.2.2. See Fig. 20, to adjust brake, as described in 4.1.1 showing adjustment of the front brake, loose the brake lever then adjust the screw till it touch the move board, enclasp the brake lever, adjust the move board and bolt (2 mm). Adjust some times till rearwheel turns well and brake function works well. When 1/3 of the brake is frayed, please change it.

Attention:

Please do not add lubricants on the rear brake. And please replace brake shoe in the front brake each year, to avoid shoe abrasion.

Brake maintenance

In order to maintain your bicycle's braking performance, it is important to perform maintenance on the braking system.

- Replacing brake cables and housings.
5. Chain adjusting
Adjust as below:
Disassemble the plastic protecting cover of rear axle, and release two M12 nut. Turn the adjust nut

clockwise to make sure chain fixed well. During adjustment, if the chain is fixed too tight, please turn the nut counterclockwise and push the rear wheel forward.

If there are any parts needed to be adjusted, fix the screw and other parts tightly according to the requirements below. **(Fig. 21)**

Parts	Standardtwist	Remarks
Locknut	14 – 18 N.m.	The press sticker cannot show out
Stem	20 – 25 N.m.	The safety line of stem cannot be seen
Seat screw	18 – 20 N.m.	The safety line of seat post cannot be seen
Seat and fix the seat parts	18 – 22 N.m.	
Hub	30 – 35 N.m.	
Hub nut	35 – 40 N.m.	
Pedal	18 – 20 N.m.	
Handlebar	18 – 20 N.m.	

For European countries only

EC DECLARATION OF CONFORMITY

The undersigned, Tamiro Kishima and Rainer Bergfeld, as authorized by Dolmar GmbH, declare that the DOLMAR machine(s):

Designation of Machine:
Motor-assisted bicycle
Model No./ Type: AB-1816

are of series production and

Conforms to the following European Directives:

2004/108/EC

And are manufactured in accordance with the following standards or standardised documents:

EN55014-1: 2006, EN15194: 2009,
EN61000-3-2: 2006, EN61000-3-3: 2008,
EN55014-2/A2: 2008, IEC61000-4-2: 2008,
IEC61000-4-3: 2006, IEC61000-4-4: 2004,
IEC61000-4-5: 2005, IEC61000-4-6: 2006,
IEC61000-4-11: 2004

(The following standards are used for safety:)
EN14764: 2005, EN15194: 2009

The technical documentation is on file at:

Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg

15. 7. 2010



Tamiro Kishima
Managing Director



Rainer Bergfeld
Managing Director

FRANÇAIS (Instructions d'origine)

Descriptif

1. Partie rouge	10. Contre-écrou	19. Étrier de frein
2. Affichage de l'assistance	11. Sens de fermeture	20. Bras de frein
3. Affichage de l'autonomie	12. Glissière auto-bloquante	21. Câble de frein
4. Bouton MARCHE/ARRÊT	13. Crochet	22. Tampon de frein
5. Correct	14. Poignée pliante	23. Vis à ressort
6. Catadioptr	15. Cadre	24. Parties coulissantes
7. Selle	16. Boucle de pliage du guidon	25. Vis de réglage
8. Repère de sécurité	17. Vis	26. Tampon de fixation du câble de frein
9. Levier de réglage rapide	18. Support de frein	

Spécifications

Modèle		AB-1816
Moteur	Puissance effective	100 W
	Modèle	Moteur à courant continu sans balai
Tension nominale		18 V C.C.
Dimensions	Longueur	1 450 mm
	Largeur	570 mm
	Hauteur de la selle	670 mm - 910 mm
	Distance entre les axes de roue	975 mm
Dimension des pneus		16 pouces
Poids*1		20,8 kg
Batterie	Modèle	AP-183
	Capacité	3,0 Ah
	Type	Li-ion
Distance de croisière*2		Environ 8,5 km (AP-183 1 exemplaire)
Type de commande		Type de capteur de vitesse de la pédale
Plage de vitesse pour l'assistance		0 - 16 (km/h)
Type de frein	Avant	Frein du pneu avant
	Arrière	Frein à tambour

- Étant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et de développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à des modifications sans préavis.

*1: Avec deux batteries AP-183

*2: Mesure de l'état de la plage de la distance de croisière : niveau d'assistance 3, capacité en charge 75 kg, pas de vent, sol plat en béton

Avant d'utiliser le AB-1816, lisez attentivement ce qui suit :

- Lisez le manuel et vérifiez attentivement toutes les pièces et tous les accessoires avant d'utiliser le vélo.
- Vous devez respecter les règles de conduite en vigueur dans votre pays.
- Ne circulez pas sur les routes réservées aux voitures. Veuillez à conduire prudemment.
- Utilisez la batterie, le moteur, le boîtier de commande et les autres composants électriques indiqués. Si vous devez les remplacer, contactez notre représentant.
- Veuillez à utiliser le AB-1816 en toute sécurité, ne le prêtez à personne, en particulier à des femmes enceintes ou des personnes qui ne sont pas capables de le conduire.

- Vous pouvez utiliser ce AB-1816 par temps humide, pluvieux ou neigeux, mais veuillez à conduire lentement, ne traversez pas des flaques d'eau d'une profondeur supérieure à 150 mm pour éviter que l'eau endommage les composants électriques.
- Conforme à la norme : EN15194
Poids maximal en charge : 100 KG
Ne jetez pas la batterie.
- Sa vitesse ne peut pas dépasser 16 km/h.

Pour une utilisation en toute sécurité, demandez à notre représentant de régler la selle en position confortable.

- Avertissement : le repère de sécurité de la tige de selle doit s'insérer dans le cadre.

- Vérifiez son fonctionnement avant de l'utiliser.
- Stationnez le vélo sur une route lisse et ne gênez pas la circulation.
- Respectez les règles de conduite.
- Circulez sur les voies réservées aux véhicules non motorisés.
- Portez un casque de protection lors de l'utilisation du vélo.
- Pour faire avancer le AB-1816, il n'est pas nécessaire d'appuyer sur les pédales autant que sur un vélo normal. Toutefois, avant de vous habituer à pédaler de manière plus douce, il est possible que vous appuyiez trop fort sur les pédales, faisant rouler le vélo plus rapidement qu'un vélo normal et risquant ainsi de provoquer des accidents, tels que des chutes ou des collisions.
- N'utilisez pas le vélo sur des surfaces extrêmement bosselées (bordures de chaussée, réseaux de drainage, etc.).
- Lors de l'arrêt du vélo, serrez les freins avant et arrière.
- N'utilisez pas le vélo lorsqu'il présente un dysfonctionnement.
- Ne démontez pas et ne lubrifiez pas les pièces liées au système d'assistance électrique.
- Ne transformez pas le vélo vous-même.
- Utilisez uniquement des accessoires et pièces de rechange Dolmar.
- Après avoir retiré/remplacé la/les roue(s) ou réglé la selle, vérifiez toujours que les boulons correspondants sont bien serrés avant d'utiliser le vélo.
- N'utilisez jamais le vélo lorsque la selle ou le fermail sont plus hauts que le repère limite.
- Ne lubrifiez pas les tampons de frein, les pneus ou les jantes.

1. Vérifiez avant utilisation.

Pour une utilisation en toute sécurité, vérifiez les points suivants avant d'utiliser le vélo.

- Vérifiez le bon fonctionnement des pneus et des vis.
- Système de freinage : lorsque le niveau de freinage atteint la moitié de sa capacité, les freins doivent être en mesure d'arrêter totalement le vélo.
- Système d'autonomie : vérifiez que la batterie est bien installée et entièrement chargée.

2. Attention :

- Ralentissez dans les virages et lorsque vous descendez une pente.

Article 1. À l'attention du client

- Merci d'avoir choisi notre AB-1816. Nous espérons qu'il vous donnera entière satisfaction.
- Avant d'utiliser le AB-1816, lisez attentivement le manuel correspondant. Pour toute question, n'hésitez pas à contacter l'un de nos représentants.

Article 2. Présentation du AB-1816

1. Pour garantir votre sécurité, vérifiez le produit avant de l'utiliser.

- Le système de freinage fonctionne-t-il bien ?
- Le système électrique fonctionne-t-il bien ? (Réf. : 3.3)

- Le fermail et la selle sont-ils bien positionnés et verrouillés ?
- La pression des pneus est-elle normale ?
- La poignée pliante et les pédales sont-elles bien verrouillées ?

2. AB-1816

- Ce produit a été conçu pour fonctionner facilement.
- Le AB-1816 peut protéger la batterie contre les surcharges de courant ou les basses tensions.
- Le frein du pneu avant et celui du pneu arrière permettent un fonctionnement en toute sécurité.
- En moins d'un an, la gamme destinée à une utilisation normale est devenue conforme à la norme EN15194.

3. Fonctionnement

3.1 Comment ajuster votre position sur la bicyclette

- Mesurez-vous. (Fig. 1)
- Reportez-vous au tableau des réglages de votre bicyclette.

S (cm)	Hs (cm)	H (cm)
155 – 159	55,5	+12
160 – 164	58	
165 – 169	60	
170 – 174	62,5	
175 – 179	64,5	
180 – 184	67	
185 – 190	69,5	

(Fig. 2)

(Fig. 3)

- Réglage de votre bicyclette. (Fig. 2 à 3)

⚠ Avertissement

- N'utilisez pas la bicyclette lorsque les repères de sécurité sur la selle ou le guidon sont visibles.

Réglage de la selle

La hauteur minimale de la selle correspond à la hauteur définie lorsque la selle est abaissée et le collier verrouillé.

Informations pratiques

Selon le terrain sur lequel vous circulez, vous pouvez modifier la hauteur de la selle :

- Sur un sol plat ou en côte, vous pouvez régler la selle en position haute pour une plus grande efficacité.
- En descente, la selle doit être légèrement abaissée afin de permettre un meilleur contrôle de la bicyclette et faciliter le passage ou le contournement d'obstacles.

3.2 Présentation de la batterie :

Utilisation et entretien du AB-1816

- Lorsque vous n'utilisez pas le AB-1816, retirez sa batterie.
- N'utilisez que le chargeur spécifié par le fabricant. Un chargeur qui convient à un seul type de batterie peut créer un risque d'incendie s'il est utilisé avec un autre type de batterie.
- Utilisez le AB-1816 uniquement avec les batteries désignées. L'utilisation d'autres types de batterie peut créer un risque de blessures et d'incendie.
- Lorsque le bloc-batterie n'est pas utilisé, gardez-le éloigné de tout objet métallique, comme les trombones, pièces, clefs, clous, vis ou autres petits objets métalliques, qui peuvent faire office de connexion

d'une borne à l'autre. Court-circuiter les bornes de la batterie dans de mauvaises conditions peut provoquer des brûlures ou un incendie.

- Évitez tout contact avec la batterie car elle peut présenter des fuites de liquide. Si vous le touchez accidentellement, rincez vos mains à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez un médecin. Le liquide fuyant de la batterie peut provoquer une irritation ou des brûlures.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Pour la batterie

- Avant d'utiliser la batterie, veuillez lire toutes les instructions et tous les avertissements inscrits sur (1) le chargeur, (2) la batterie et (3) l'appareil alimenté par la batterie.
- Ne démontez pas la batterie.
- Cessez immédiatement d'utiliser le vélo si le temps de fonctionnement devient excessivement court. Il y a risque de surchauffe, de brûlures, voire d'explosion.
- Si l'électrolyte pénètre dans vos yeux, rincez-les à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin. Il y a risque de perte de la vue.
- Ne court-circuisez pas la batterie :
 - (1) Ne touchez les bornes avec aucun matériau conducteur.
 - (2) Évitez de ranger la batterie dans un contenant où se trouvent d'autres objets métalliques tels que des clous, pièces de monnaie, etc.
 - (3) N'exposez pas la batterie à l'eau ou à la pluie.

Un court-circuit de la batterie risque de provoquer un fort courant, une surchauffe, parfois des brûlures et même une panne.

- Ne rangez pas le AB-1816 et la batterie dans des endroits où la température risque d'atteindre ou de dépasser 50°C (122°F).
- Ne jetez pas la batterie au feu même si elle est sérieusement endommagée ou complètement épuisée. La batterie peut exploser et provoquer un incendie.
- Veillez à ne pas laisser tomber ou heurter la batterie.
- N'utilisez pas une batterie qui est tombée ou qui a subi un choc.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

Conseils pour assurer la durée de vie optimale de la batterie

- Ne rechargez jamais une batterie complètement chargée. La surcharge réduit la durée de service de la batterie.
- Rechargez la batterie lorsque la température ambiante est comprise entre 10°C et 40°C (50°F et 104°F). Avant de recharger une batterie chaude, laissez-la refroidir.

Instruction d'installation ou de retrait de la batterie

Installation de la batterie

Insérez la clé dans la serrure et tournez-la dans le sens antihoraire à 90°. (Fig. 4)

Ouvrez le couvercle et insérez toujours la batterie à fond jusqu'à ce qu'elle se verrouille en émettant un léger dé clic.

Si vous pouvez voir la partie rouge sur la face supérieure du bouton, la batterie n'est pas parfaitement verrouillée. Insérez-la à fond, jusqu'à ce que la partie rouge ne soit plus visible. (Fig. 5 et 7)

Fermez le capot, insérez la clé dans le trou de la serrure et tournez-la dans le sens horaire à 90°. (Fig. 6)

REMARQUE :

La fonction d'assistance fonctionne même avec une seule batterie, mais dans ce cas, la durée de vie totale de la batterie est divisée par deux comparée à celle obtenue avec deux batteries.

Retrait de la batterie

Ouvrez le couvercle à l'aide de la clé.

Pour retirer la batterie, maintenez le bouton à l'avant de la batterie enfoncé et sortez la batterie. (Fig. 7)

3.3 Instructions relatives à l'affichage et aux boutons (Fig. 8)

Fonctionnement

1. Le bouton ON/OFF correspond à l'interrupteur. Appuyez légèrement sur le bouton ON/OFF pour mettre la bicyclette sous tension. La mise sous tension entraîne l'activation de la fonction d'assistance (le réglage initial lors de la mise sous tension est « Niveau d'assistance 3 »). Suite à la mise sous tension, les cinq DEL sur l'affichage de l'autonomie indiquent la capacité de la batterie. La capacité minimale est indiquée à gauche et la capacité maximale à droite. Lorsque les cinq DEL sont allumées, l'autonomie de la batterie est de 80 % environ au moins. Lorsque la DEL située à l'extrême gauche clignote, rechargez la batterie. Si vous appuyez à nouveau sur le bouton ON/OFF, toutes les DEL s'éteignent et le vélo est mis hors tension.
2. Les boutons portant les signes plus (+) et moins (-) permettent de régler le niveau d'assistance. Appuyez légèrement sur le bouton « + » pour augmenter le niveau d'assistance et appuyez sur le bouton « - » pour le diminuer. Lorsque le niveau d'assistance est au maximum, les cinq DEL situées sur l'affichage de l'assistance s'allument. Pour chaque niveau d'assistance (1 à 5), cinq DEL s'allument en fonction du niveau sélectionné, de 1 à 5.
3. Appuyez légèrement sur le bouton ON/OFF pour mettre le vélo hors tension et passer en basse consommation d'énergie.
4. Après avoir mis la bicyclette sous tension, si vous ne l'utilisez pas pendant 10 minutes environ, elle s'éteint automatiquement et passe en basse consommation d'énergie.

Article 3. Remarque importante

Avertissement

1. Ce produit est conforme à la norme EN15194. Il a été conçu pour voyager, non à d'autres fins.
 2. Pour éviter d'endommager le système électrique, ne traversez pas des flaques d'eau de plus de 150 mm de profondeur.
 3. Portez un casque lors de l'utilisation du vélo. **(Fig. 9)**
 4. Évitez de surcharger la bicyclette.
 5. Évitez de court-circuiter le système.
 6. N'exposez pas la batterie à des températures élevées, telles que les rayons du soleil et les radiateurs.
 7. Évitez de placer la batterie dans l'eau, dans l'acide ou dans un liquide alcalin.
 8. Rechargez la batterie à l'aide du chargeur spécifié par le fabricant.
 - N'accélérez pas lorsque vous roulez sur une pente ou dans une rue encombrée.
 - Verrouillez la bicyclette lorsque vous la stationnez.
 - Marchez à côté du AB-1816 lorsque la route est jonchée de pierres ou d'autres objets.
 - Ne démontez pas les pièces. (à l'exception des lampes)
 - Vérifiez l'autonomie de la batterie avant d'utiliser le vélo.
 - En cas d'anomalie, arrêtez-vous et vérifiez le vélo.
 - Utilisez les pièces d'origine du AB-1816. (à l'exception des lampes)
 - Ne démontez pas et ne remplacez pas le catadioptr.
- (Fig. 10)**
En cas de modification, veuillez respecter les normes BS6102/2 et EN15194.
- Vérifiez régulièrement les jantes.

Article 4. Instructions de chargement

1. Assurez-vous que la batterie est entièrement chargée et rechargez-la après utilisation afin de garantir une longue durée de service.
2. Ne placez pas la batterie dans un endroit humide lors du chargement. La température ambiante doit être comprise entre 10°C et 40°C (entre 50°F et 104°F).
3. Ne placez aucun objet sur la batterie et le chargeur lors du chargement et évitez de verser des liquides et des objets métalliques conducteurs à l'intérieur.
4. Si la température de la batterie est supérieure à 60°C (140°F), cela peut entraîner un dysfonctionnement du chargeur. Mettez-le hors tension et faites-le réparer.
5. Conservez la batterie et le chargeur hors de portée des enfants.
6. Le chargeur ne peut être utilisé qu'avec cette batterie.

Article 5. Réparation et entretien

- Avant d'utiliser le vélo, vérifiez que la batterie est bien verrouillée et que l'affichage fonctionne correctement.
- Vérifiez le connecteur de la bicyclette ainsi que la batterie. Pour éviter qu'ils s'endommagent, nettoyez-les régulièrement.

- Vérifiez les pneus régulièrement afin de ne pas les endommager et préserver les jantes.
- Avant utilisation, vérifiez le mécanisme et les autres accessoires.
- Ne placez pas la bicyclette dans un endroit humide ou susceptible de faire rouiller ses composants.
- Ne placez pas la bicyclette sous la pluie et ne l'exposez pas aux rayons du soleil pendant une période prolongée, au risque d'endommager le boîtier de commande et les accessoires.
- En cas de problème au niveau du moteur, de la batterie ou du boîtier de commande, envoyez le composant concerné à un agent exclusif pour le faire vérifier.
- Si vous éprouvez des difficultés à reculer le vélo, cela est normal.
- Ne surchargez pas la bicyclette afin d'éviter d'endommager le moteur et la batterie.
- Il est important de lubrifier la bicyclette, notamment les axes avant et arrière, ainsi que les pédales, tous les ans ou tous les semestres. Utilisez une huile spéciale pour moyeu (il est recommandé d'utiliser de l'essence propre ou de la vaseline). En cas de dysfonctionnement, envoyez le vélo dans l'une de nos agences pour entretien.

Article 6. Instructions d'utilisation des parties pliantes

1. Pour monter la selle
Insérez la selle sur la barre de soutien. Réglez sa hauteur selon la longueur des jambes de l'utilisateur, puis fixez le boulon.
La selle ne doit pas être enfoncée au-delà du repère de sécurité et le couple de serrage du verrou du collier ne peut pas être inférieur à 18 N.m. **(Fig. 11)**
2. Réglage rapide
Serrez à fond la vis et enfoncez le levier vers la ligne de bord intérieure pour régler correctement la position. **(Fig. 11)**
3. Repliage de la tige du fermoir
Soulevez la glissière auto-bloquante, comme illustré sur la figure a, puis abaissez la poignée, comme illustré sur la figure b. **(Fig. 12)**
Repliez la tige vers le bas lorsque le crochet est ouvert, comme illustré sur les **Fig. 12 et 13**.
4. Placement de la pédale
En plaçant la pédale à l'intérieur, vous pouvez positionner correctement la bicyclette. Saisissez le levier à l'intérieur de la pédale et enfoncez-le du côté de votre corps. **(Fig. 14)**
5. Repliage du cadre
Placez-vous debout à gauche du vélo et repliez d'abord le tube de direction. Tenez ensuite le cadre avec votre main gauche, tenez le guidon repliable et avancez pour l'ouvrir. Tournez le guidon repliable comme illustré sur la **Fig. 13**. Lorsque la boucle de pliage du guidon est ouverte, tenez le cadre de chaque côté et repliez-le vers la gauche. Arrêtez de plier le cadre lorsque la roue avant et la roue arrière sont parallèles, comme illustré sur les **Fig. 15 à 17**.

Article 7. Accessoires et réglage

1. Vous ne pouvez pas retirer le boîtier de commande de la batterie et le moteur.
2. Pour remplacer certaines pièces du vélo, rendez-vous dans une agence. Nous n'assumons aucune responsabilité en cas de problème résultant de la dépose de pièces par vos soins.
3. Utilisez les batteries Dolmar AP-183.
4. Réglage du frein.
Vérifiez régulièrement le frein, en procédant comme suit : (**Fig. 18 à 20**)
 - 4.1 Réglez le frein du pneu avant.
 - 4.1.1. Comme illustré sur la **Fig. 18**, vérifiez le frein du pneu avant. Pour serrer à fond le frein, tirez le levier du frein à mi-course.
 - 4.1.2. Comme illustré sur la **Fig. 19**, desserrez la vis pour desserrer ou serrer la manette de frein et éloignez le tampon de frein du pneu de 1,5 à 2 mm. Serrez la vis. Si la distance est différente, continuez de régler le ressort jusqu'à ce qu'il atteigne la même distance, puis exécutez l'étape 4.1.1.
 - 4.2 Réglez le frein arrière.
 - 4.2.1. Comme illustré sur la **Fig. 18**, vérifiez le frein arrière comme décrit à l'étape 4.1.1.

- 4.2.2. Reportez-vous à la **Fig. 20** pour régler le frein, comme décrit à l'étape 4.1.1 qui présente le réglage du frein avant, desserrez la poignée de frein, puis ajustez la vis jusqu'à ce qu'elle touche le pédalier. Serrez la poignée du frein et réglez le pédalier et le boulon (2 mm). Réglez le boulon jusqu'à ce que la roue arrière tourne bien et que le frein fonctionne correctement. Lorsque 1/3 du tampon du frein est usé, remplacez-le.

Attention :

N'ajoutez pas de lubrifiant sur le frein arrière. Remplacez le patin du frein avant tous les ans pour éviter qu'il s'use.

Entretien du frein

Pour préserver les performances de freinage de votre bicyclette, il est important d'entretenir le système de freinage.

- Remplacement des câbles de frein et des carters.
5. Réglage de la chaîne
Procédez au réglage comme suit :
Démontez la protection en plastique de l'axe arrière et retirez les deux boulons M12. Tournez l'écrou de réglage dans le sens horaire pour vous assurer que la chaîne est bien fixée. Pendant le réglage, si la chaîne est trop serrée, tournez l'écrou dans le sens antihoraire et poussez la roue arrière vers l'avant. Si certaines pièces doivent être ajustées, serrez à fond cette vis ainsi que les autres, conformément aux indications suivantes. (**Fig. 21**)

Pièces	Couple de serrage	Remarques
Contre-écrou	14 – 18 N.m.	L'autocollant ne doit pas être visible
Tige	20 – 25 N.m.	Le repère de sécurité de la tige n'est pas visible
Vis de la selle	18 – 20 N.m.	Le repère de sécurité de la tige de selle n'est pas visible
Selle et composants de la selle	18 – 22 N.m.	
Moyeu	30 – 35 N.m.	
Écrou du moyeu	35 – 40 N.m.	
Pédale	18 – 20 N.m.	
Fermeoir	18 – 20 N.m.	

Pour les pays d'Europe uniquement DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Les soussignés, **Tamiro Kishima et Rainer Bergfeld**, tels qu'autorisés par Dolmar GmbH, déclarent que les outils DOLMAR :

Nom de la machine :
Vélo à Assistance Électrique
N° de modèle/Type : AB-1816

sont fabriquées en série et
sont conformes aux directives européennes suivantes :

2004/108/CE

et sont produites conformément aux normes ou documents de normalisation suivants :

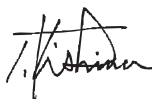
EN55014-1 : 2006, EN15194 : 2009,
EN61000-3-2 : 2006, EN61000-3-3 : 2008,
EN55014-2/A2 : 2008, IEC61000-4-2 : 2008,
IEC61000-4-3 : 2006, IEC61000-4-4 : 2004,
IEC61000-4-5 : 2005, IEC61000-4-6 : 2006,
IEC61000-4-11 : 2004

(Les normes suivantes sont utilisées pour votre sécurité :
EN14764 : 2005, EN15194 : 2009)

La documentation technique se trouve dans les locaux de l'entreprise sise :

Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg

15. 7. 2010



Tamiro Kishima
Directeur général



Rainer Bergfeld
Directeur général

DEUTSCH (Originalanweisungen)

Erklärung der Gesamtdarstellung

- | | | |
|---------------------------|-------------------------------|---------------------------------|
| 1. Roter Bereich | 10. Gegenmutter | 19. Bremsseilzug-Halterung |
| 2. Beihilfeanzeige | 11. Schließen | 20. Bremsarm |
| 3. Netzanzeige | 12. Selbstklemmender Schieber | 21. Bremskabel |
| 4. EIN/AUS-Taste | 13. Haken | 22. Bremsbacke |
| 5. Richtig | 14. Klappgriff | 23. Federschraube |
| 6. Reflektor | 15. Rahmen | 24. Schiebeanschlag |
| 7. Sitzklemme | 16. Klapp-Klemm-Schloss | 25. Einstellschraube |
| 8. Sicherheitsmarkierung | 17. Schraube | 26. Fixierbacke des Bremskabels |
| 9. Schnellverschlusshebel | 18. Bremsträger | |

Technische Daten

Modell		AB-1816
Motor	Leistung	100 W
	Modell	bürstenloser Gleichstrommotor
Nennspannung		18 V Gleichspannung
Abmessungen	Länge	1.450 mm
	Breite	570 mm
	Sitzhöhe	670 bis 910 mm
	Abstand zwischen Radachsen	975 mm
Reifengröße		16 Zoll
Gewicht* ¹		20,8 kg
Akkublock	Modell	AP-183
	Leistung	3,0 Ah
	Typ	Lithium-Ionen
Reiseentfernung* ²		ca. 8,5 km (AP-183 1 Stück)
Regelungstyp		Sensortyp für Pedalgeschwindigkeit
Geschwindigkeitsbereich für Unterstützung		0 bis 16 (km/h)
Bremstyp	Vorderseite	Vorderbremse
	Rückseite	Trommelbremse

• Aufgrund unserer beständigen Forschungen und Weiterentwicklungen sind Änderungen an den hier angegebenen Technischen Daten ohne Vorankündigung vorbehalten.

*1: Mit zwei Batterien AP-183

*2: Messbereichsbedingungen der Reiseentfernung: Unterstützungsleistung 3, Ladeleistung 75 kg, kein Wind, flachen Betonboden

Lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie das AB-1816 verwenden:

- Lesen Sie diese Anleitung und überprüfen Sie vor Verwendung alle Teile und Zubehörteile.
- Der Fahrer muss sich an die Straßenverkehrsordnung des jeweiligen Landes halten.
- Fahren Sie nicht auf Straßen, auf denen nur Autos zugelassen sind. Fahren Sie sicher.
- Wenden Sie die an Ihren Verkäufer, um Informationen zur Verwendung der angegebenen Batterie, des Motors, des Reglers und anderer Elektroteile zu erhalten.
- Sorgen Sie für Sicherheit. Verleihen Sie das AB-1816 nicht an andere Personen, vor allem nicht an Schwangere oder Personen, die nicht Fahrrad fahren können.

- Dieses AB-1816 kann bei Nässe, Regen und Schneefall verwendet werden, fahren Sie jedoch langsam, durchqueren Sie keine Wasserläufe von mehr als 150 mm Tiefe, da andernfalls elektrische Bauteile durch Wasser beschädigt werden könnten.
- Implementierter Standard: EN15194
Max. Last: 100 kg
Werfen Sie den Akku nicht weg.
- Die Geschwindigkeit darf 16 km/h nicht übersteigen.

Lassen Sie den Sattel durch den Händler zu Ihrer Sicherheit auf eine komfortable Position anpassen.

- Warnung: Die Sicherheitsmarkierung für die Sitzhöhe muss durch den Rahmen verdeckt sein.

- Prüfen Sie vor Verwendung die Funktion.
- Parken Sie das Fahrrad auf einer ebenen Straße und blockieren Sie den Verkehr nicht.
- Halten Sie die Straßenverkehrsordnung ein.
- Fahren Sie auf einem Radweg.
- Tragen Sie einen Fahrradhelm.
- Zum Fahren ist für das AB-1816 eine geringere Pedalkraft als für ein normales Fahrrad erforderlich. Da der/die Radler/in jedoch nun leichter tritt, könnte er/sie zu kraftvoll in die Pedale treten und dadurch schneller als ein normales Fahrrad fahren; dies kann Unfälle verursachen, beispielsweise einen Sturz oder Zusammenstoß.
- Fahren Sie nicht über zu holprige Strecken (Asphaltbordsteine, Regenrinnen usw.).
- Wenn Sie das Fahrrad zum Halten bringen möchten, wenden Sie Vorder- und Rückbremse an.
- Fahren Sie nicht mit dem Fahrrad, wenn an diesem ein Problem vorliegt.
- Zerlegen oder schmieren Sie keine Teile, die zum Unterstützungssystem gehören.
- Arbeiten Sie das Fahrrad nicht selbst um.
- Verwenden Sie als Zubehör oder Ersatzteile nur originale Teile.
- Prüfen Sie nach dem Entfernen/Austauschen der Räder oder dem Einstellen des Sattels und bevor Sie mit dem Fahrrad fahren stets, dass alle Schrauben festgezogen sind.
- Fahren Sie niemals mit dem Fahrrad, wenn die Begrenzungslinie für den Sattel oder Lenker zu sehen ist.
- Schmieren Sie Radschuhdämpfer, Räder oder Felgen nicht.

1. Überprüfen Sie dies vor Benutzung.

- Überprüfen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit vor Verwendung folgende Punkte.
- Überprüfen Sie die Funktion der Reifen und Verschraubung.
 - Bremssystem: Wenn der Bremshebel die Hälfte seines Weges zurücklegt, muss die Bremse das Fahrrad zum völligen Stillstand bringen.
 - Antriebssystem: Stellen Sie sicher, dass der Akku ordnungsgemäß befestigt und für die Nutzung ausreichend aufgeladen ist.

2. Achtung:

- Verlangsamen Sie die Fahrt in Kurven und beim Abwärtsfahren.

Artikel 1 An den Kunden

- Vielen Dank, dass Sie sich für unser AB-1816 entschieden haben. Wir wünschen Ihnen angenehme Fahrerfahrungen.
- Lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie das AB-1816 verwenden. Wenden Sie sich bei Fragen an einen unserer Verkäufer.

Artikel 2 Einführung zum AB-1816

1. Überprüfen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit vor Verwendung folgende Punkte.

- Funktioniert das Bremssystem ordnungsgemäß?
- Funktioniert das Elektrosystem ordnungsgemäß? (Siehe 3.3)
- Sind Lenker und Sattel in der richtigen Höhe eingestellt und ordnungsgemäß gesichert?
- Ist der Reifendruck normal?
- Sind der Klappgriff und die Pedale gut verriegelt?

2. AB-1816

- Dieses Produkt wurde für einen einfachen Umgang durch den Bediener entwickelt.
- Das AB-1816 kann den Akku vor Überstrom- und Niederspannungssituationen schützen.
- Die Vorderbremse und Bandbremse bieten die Sicherheitsfunktionen.
- Innerhalb eines Jahres kann die reguläre Anwendungspalette den Anforderungen der EN15194 genügen.

3. Betrieb

3.1 So stellen Sie Ihre Position am Fahrrad ein

- Messen Sie Ihre Körperhöhe. (**Abb. 1**)
- Schlagen Sie in der Tabelle der Fahrradeinstellungen nach.

S (cm)	Hs (cm)	H (cm)
155 – 159	55,5	+12
160 – 164	58	
165 – 169	60	
170 – 174	62,5	
175 – 179	64,5	
180 – 184	67	
185 – 190	69,5	

(Abb. 2)

(Abb. 3)

- Stellen Sie Ihr Fahrrad richtig ein. (**Abb. 2 bis 3**)

⚠ Warnung

- Fahren Sie nicht mit dem Fahrrad, wenn die Sicherheitslinien am Sitz oder Lenker zu sehen sind.

Anpassen der Sitzhöhe

Die minimale Höhe des Sitzes ist die Höhe, wenn der Sitz in seiner niedrigsten Position ist und die Klemme verriegelt ist.

Praktische Informationen

In Anhängigkeit vom Gelände, in dem Sie fahren möchten, kann die Sitzhöhe verändert werden:

- Auf flachem Grund oder bei Anstiegen sollte der Sitz für eine höhere Effizienz in einer höheren Position sein.
- Bei Gefälle sollte der Sitz etwas niedriger eingestellt werden, um die Kontrolle über das Fahrrad zu verbessern und um leichter über oder um Hindernisse zu gelangen.

3.2 Einführung zum Akku:

Verwendung und Pflege des AB-1816

- Bauen Sie den Akku aus, wenn das AB-1816 nicht verwendet wird.

- Der Akku darf nur mit dem vom Hersteller angegebenen Ladegerät aufgeladen werden. Ein Ladegerät ist nur für einen Akkutyp eignet und kann bei der Verwendung mit einem anderen Akku eine Brandgefahr darstellen.
- Das AB-1816 darf nur mit den speziell dafür vorgesehenen Akkus verwendet werden. Die Verwendung anderer Akkus kann eine Verletzungs- und Brandgefahr darstellen.
- Wenn der Akku nicht verwendet wird, darf er nicht in der Nähe von anderen metallischen Gegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüssel, Nägeln, Schrauben oder sonstigen metallischen Kleingegenständen aufbewahrt werden, da die Gefahr besteht, dass eine leitende Verbindung zwischen den Kontakten hergestellt wird. Ein Kurzschluss des Akkus bei falschem Gebrauch kann Verbrennungen verursachen oder eine Brandgefahr darstellen.
- Vermeiden Sie den Kontakt, falls Flüssigkeit aus dem Akku austritt. Wenn Sie versehentlich damit in Kontakt geraten, spülen Sie die betroffene Stelle gründlich mit Wasser. Wenn die Flüssigkeit in die Augen gerät, müssen Sie einen Arzt aufsuchen. Die aus dem Akku austretende Flüssigkeit kann Hautreizungen oder Verbrennungen verursachen.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Für Akkublock

- Lesen Sie vor der Verwendung des Akkublocks alle Anweisungen und Sicherheitshinweise für das Akkuladegerät (1), den Akku (2) und das Produkt (3), für das der Akku verwendet wird, sorgfältig durch.
- Der Akkublock darf nicht zerlegt werden.
- Falls die Betriebsdauer erheblich eingeschränkt wird, beenden Sie den Betrieb umgehend. Andernfalls besteht die Gefahr einer Überhitzung sowie das Risiko möglicher Verbrennungen und sogar einer Explosion.
- Wenn Elektrolyt in Ihre Augen gerät, waschen Sie diese mit klarem Wasser aus und suchen Sie sofort einen Arzt auf. Andernfalls können Sie Ihre Sehfähigkeit verlieren.
- Vermeiden Sie einen Kurzschluss des Akkublocks:
 - (1) Die Kontakte dürfen nicht mit leitendem Material in Berührung kommen.
 - (2) Der Akkublock darf nicht in einem Behälter aufbewahrt werden, in dem sich andere metallische Gegenstände wie beispielsweise Nägel, Münzen usw. befinden.
 - (3) Der Akkublock darf weder Feuchtigkeit noch Regen ausgesetzt werden.

Ein Kurzschluss des Akkus kann zu hohem Kriechstrom, Überhitzung, möglichen Verbrennungen und sogar zu einer Zerstörung des Werkzeugs führen.

- Das AB-1816 und der Akkublock dürfen nicht an Orten aufbewahrt werden, an denen Temperatur von 50°C oder höher erreicht werden.
- Beschädigte oder verbrauchte Akkus dürfen nicht verbrannt werden. Der Akkublock kann in den Flammen explodieren.
- Lassen Sie den Akku nicht fallen und vermeiden Sie Schläge gegen den Akku.

- Verwenden Sie heruntergefallene Akkus oder Akkus, die Stößen ausgesetzt waren, nicht mehr.

BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG AUF.

Tipps für eine maximale Nutzungsdauer von Akkus

- Ein voll aufgeladener Akkublock darf niemals erneut geladen werden. Durch Überladungen wird die Lebensdauer des Akkus verkürzt.
- Laden Sie den Akkublock bei einer Zimmertemperatur von 10°C bis 40°C auf. Lassen Sie einen heißen Akkublock vor dem Aufladen abkühlen.

Anleitung zur Montage und Demontage des Akkublocks

Montage des Akkublocks

Stecken Sie den Schlüssel in das Schlüsselloch und drehen Sie den Schlüssel um 90° entgegen dem Uhrzeigersinn. (**Abb. 4**)

Öffnen Sie die Abdeckung und setzen Sie den Akkublock immer ganz ein, bis er mit einem Klick einrastet.

Wenn Sie den roten Bereich oben auf der Taste sehen können, ist der Block nicht ganz eingerastet. Setzen Sie den Akku ganz ein, bis der rote Bereich nicht mehr zu sehen ist. (**Abb. 5 und 7**)

Schließen Sie die Abdeckung, stecken Sie den Schlüssel in das Schlüsselloch und drehen Sie den Schlüssel um 90° im Uhrzeigersinn. (**Abb. 6**)

HINWEIS:

Mit einem (1) Akkublock funktioniert die Unterstützungsfunktion, die Gesamtlebenszeit des Akkus beträgt jedoch nur die Hälfte im Vergleich zur Verwendung von zwei Akkublocks.

Ausbauen des Akkublocks

Öffnen Sie die Abdeckung mit dem Schlüssel.

Zur Entfernung des Akkublocks müssen Sie diesen aus dem Gerät herausziehen, während Sie die Taste auf der Vorderseite des Blocks schieben. (**Abb. 7**)

3.3 Anleitungen zur Anzeige und den Tasten (**Abb. 8**)

Betrieb

1. Der ON/OFF-Schalter ist der Netzschalter. Drücken Sie den ON/OFF-Schalter leicht, um die Stromversorgung für das Fahrrad einzuschalten. Durch Einschalten der Stromversorgung wird die Unterstützungsfunktion aktiviert (Anfangseinstellung beim Einschalten ist „Unterstützungsniveau 3“). Nach dem Einschalten zeigen die fünf LEDs der Netzanzeige die Akkuleistung an. Links wird eine niedrige Akkuleistung angezeigt, rechts die hohe. Wenn fünf LEDs leuchten, beträgt die Akkuleistung mind. 80% der Leistung. Wenn nur noch eine LED leuchtet, müssen Sie den Akku laden. Drücken Sie die

- ON/OFF-Taste erneut und alle LEDs erlöschen und die Stromversorgung wird ausgeschaltet.
- Die Plus- (+) und Minus- (-) Tasten dienen der Einstellung des Unterstützungsniveaus. Zum Erhöhen des Unterstützungsniveaus drücken Sie leicht die Taste „+“, und zum Vermindern des Unterstützungsniveaus drücken Sie leicht die Taste „-“. Wenn das Unterstützungsniveau bereits maximal ist, leuchten die fünf LEDs des Unterstützungsniveaus. Für die Unterstützungsniveaus (1 bis 5) sind entsprechend fünf LEDs vorhanden, die das Unterstützungsniveau 1 bis 5 anzeigen.
 - Drücken Sie die ON/OFF-Taste, um die Stromversorgung auszuschalten und in den Energiesparmodus zu wechseln.
 - Wenn das Fahrrad bei eingeschalteter Stromversorgung für ca. 10 Minuten nicht verwendet wird, schaltet sich die Stromversorgung automatisch aus und das Fahrrad wechselt in den Energiesparmodus.

Artikel 3 Wichtiger Hinweis

Warnung

- Das Produkt genügt EN15194. Es dient dem Fahren und keinen anderen Zwecken.
- Fahren Sie das Fahrrad nicht durch Wassertiefen von mehr als 150 mm, um eine Beschädigung des Elektrosystems zu vermeiden.
- Tragen Sie beim Fahren einen Fahrradhelm. **(Abb. 9)**
- Vermeiden Sie ein Überladen.
- Vermeiden Sie das Kurzschließen des Kreislaufs.
- Setzen Sie den Akku weder hohen Temperaturen noch direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Vermeiden Sie, dass der Akku Wasser, Säuren oder Basen ausgesetzt wird.
- Der Akku darf nur mit dem vom Hersteller angegebenen Ladegerät aufgeladen werden.
 - Beschleunigen Sie nicht, wenn Sie bergab fahren oder auf belebten Straßen.
 - Schließen Sie bei einem Stopp das Schloss.
 - Schieben Sie das AB-1816, wenn der Untergrund sehr steinig oder unwirtlich ist.
 - Demontieren Sie die Teile nicht selbst. (außer Beleuchtung)
 - Prüfen Sie vor dem Fahren die Spannung.
 - Halten Sie an und prüfen Sie, wenn etwas auffällig ist.
 - Verwenden Sie originale Ersatzteile für das AB-1816. (außer Beleuchtung)
 - Demontieren Sie die Teile und ändern Sie den Reflektor nicht selbst. **(Abb. 10)**
Stellen Sie sicher, dass alle Änderungen BS 6102/2 und EN15194 genügen.
 - Überprüfen Sie die Felge regelmäßig.

Artikel 4 Ladeanweisungen

- Prüfen Sie, dass der Akku auch nach längerer Verwendung voll geladen ist, um die optimale Akkulebenszeit zu gewährleisten.

- Schützen Sie beim Laden den Akku vor Feuchtigkeit, gewährleisten Sie eine Raumtemperatur zwischen 10 und 40°C.
- Decken Sie während des Ladens weder den Akkublock noch das Ladegerät ab und vermeiden Sie das Eindringen von Flüssigkeiten und Metallpulver.
- Falls die Akkutemperatur 60°C übersteigt, kann dies zu Problemen im Ladegerät führen. Trennen Sie die Stromversorgung ab und senden Sie das Gerät zur Reparatur.
- Halten Sie den Akku und das Ladegerät von Kindern fern.
- Das Ladegerät darf nur mit diesem Akku verwendet werden.

Artikel 5 Reparatur und Wartung

- Prüfen Sie vor Verwendung, dass der Akku fest verriegelt ist und die Anzeige ordnungsgemäß funktioniert.
- Überprüfen Sie den Steckverbinder des Fahrrads und des Akkublocks. Entfernen Sie Schmutz, um jegliche Beschädigung zu vermeiden.
- Prüfen Sie regelmäßig den Reifendruck, andernfalls wird der Nutzungsbereich beeinträchtigt oder der Reifen beschädigt.
- Überprüfen Sie vor Verwendung von Zeit zu Zeit die Mechanik und anderes Zubehör.
- Halten Sie das Fahrrad von Rässe und anderen Platzen fern, an denen sich Rost bilden könnte.
- Setzen Sie das Fahrrad weder Regen noch Sonneneinstrahlung aus, damit Regler und Zubehör nicht beschädigt werden.
- Tritt mit dem Motor, Akku oder Regler ein Problem auf, wenden Sie sich für die Wartung an einen Exklusivhändler.
- Sollte sich das Fahrrad etwas schwer rückwärts bewegen lassen, ist dies normal.
- Überladen Sie das Fahrrad nicht, um den Motor und den Akku nicht zu beschädigen.
- Das Fahrrad, die Vorder- und Hinterachse sowie BB-Teile müssen jedes Jahr oder jedes Halbjahr geschmiert werden. Verwenden Sie spezielles Schmiermittel für den Radkranz. (Empfohlen wird die Verwendung von Benzinreiniger und Vaselineschmiermittel.) Falls etwas fehlerhaft ist, wenden Sie dies für Wartungsarbeiten an unseren Händler.

Artikel 6 Verwendung der Anleitung für Klappteile

- So montieren Sie die Höhe des Sitzes
Setzen Sie den Sitz in die Stütze ein, passen Sie die Höhe auf die Beinlänge des Anwenders an und befestigen Sie anschließend den Bolzen.
Beachten Sie, dass bei der Einsetzhöhe das Sicherheitsmarkierung nicht zu sehen sein darf und die Klemmverriegelung muss mit mindestens 18 N.m. angezogen werden. **(Abb. 11)**

2. Verwendung des Schnellverschlusses
Ziehen Sie die Schraube fest und drücken Sie den Hebel in Richtung Stange nach unten, um die Position ordnungsgemäß einzustellen. **(Abb. 11)**
3. So klappen Sie den Lenker
Drücken Sie den selbstklemmenden Schieber (siehe Abbildung) und drücken Sie den Griff, wie in Abbildung b dargestellt. **(Abb. 12)**
Klappen Sie den Lenker nach unten, wenn der Haken offen ist (siehe **Abb. 12 und 13**).
4. So klappen Sie das Pedal
Durch nach innen Klappen des Pedals kann das Fahrrad verkleinert werden. Drücken Sie den Hebel in der Pedale nach unten. **(Abb. 14)**
5. So klappen Sie den Rahmen
Stehen Sie auf der linken Seite des Fahrrads und klappen Sie zuerst den Lenker ein. Halten Sie anschließend den Rahmen in Ihrer linken Hand bewegen Sie den Klappgriff nach Öffnen. Drehen Sie den Klappgriff, wie in **Abb. 13** dargestellt. Wenn der Klappmechanismus geöffnet wurde, halten Sie den Rahmen von zwei Seiten und klappen Sie den Rahmen auf die linke Seite des Rahmens. Das Fahrrad ist vollständig zusammengeklappt, wenn Vorder- und Hinterrad parallel sind, wie in **Abb. 15 bis 17** dargestellt.
- 4.1.2. Lösen Sie die Schraube (siehe **Abb. 19**), um die Bremsarme zu lösen oder festzuziehen, und stellen Sie einen Abstand zwischen Bremsbacke und Reifen von 1,5 bis 2 mm ein. Ziehen Sie die Schrauben fest. Falls der Abstand unterschiedlich ist, passen Sie den gewünschten Abstand mit der Feder so an, dass die Forderung aus 4.1.1 erfüllt wird.
- 4.2. Anpassen der hinteren Bremse.
 - 4.2.1. Prüfen Sie die Hinterbremse anhand 4.1.1 und **Abb. 18**.
 - 4.2.2. Passen Sie die Vorderbremse anhand **Abb. 20** wie beschrieben an. Lösen Sie den Bremshebel, passen Sie den Bolzen an, bis dieser die bewegliche Backe berührt, lassen Sie den Bremshebel los, passen Sie die bewegliche Backe und die Schraube (2 mm) an. Nehmen Sie die Anpassungen so lange vor, bis sich das Rückrad leicht dreht und die Bremse gut funktioniert. Tauschen Sie die Bremsbacken aus, wenn 1/3 der Backe verschlissen ist.

Achtung:

Tragen Sie keine Schmiermittel auf die hintere Bremse auf. Tauschen Sie bei einer Vorderbremse den Bremsschuh jährlich aus, um eine Schuhabnutzung zu vermeiden.

Bremsenpflege

Zur Erhaltung der Bremsleistung Ihres Fahrrads müssen Sie das Bremssystem warten.

- Tauschen Sie Bremskabel und -gehäuse aus.
- 5. Anpassungen der Kette
Nehmen Sie die Anpassungen wie folgt vor:
Demontieren Sie den Kunststoff-Schutzabdeckung der Hinterachse und lösen Sie die zwei Schrauben M12. Drehen Sie die Einstellmutter in Uhrzeigerichtung, um sicherzustellen, dass die Kette korrekt eingestellt ist. Wenn die Kette beim Einstellen zu straff gespannt wurde, drehen Sie die Mutter entgegen der Uhrzeigerichtung, und schieben Sie das Hinterrad nach vorn.
Wenn Einstellungen vorzunehmen sind, ziehen Sie die Schraube und andere Elemente wie im Folgenden angegeben ordnungsgemäß fest. **(Abb. 21)**

Artikel 7 Zubehörteile und Anpassungen

1. Der Akkuregler und der Motor dürfen nicht entfernt werden.
2. Zum Austauschen von Teilen wenden Sie sich an den Händler. Wir lehnen eine Verantwortung für Probleme ab, die auftreten, weil der Kunde Teile selbst ausgetauscht hat.
3. Verwenden Sie nur den Dolmar-Akku AP-183.
4. Bremseneinstellung.
Prüfen Sie die Bremse regelmäßig und wie folgt: **(Abb. 18 bis 20)**
- 4.1 Anpassen der Vorderbremse.
 - 4.1.1. Prüfen Sie die Vorderbremse anhand **Abb. 18**. Die Bremse wird vollständig ausgelöst, wenn sich der Bremshebel in der halbgeschlossenen Position befindet.

Teile	Standardanzug	Anmerkungen
Gegenmutter	14 – 18 N.m.	Das Drucketikett darf nicht zu sehen sein
Lenker	20 – 25 N.m.	Die Sicherheitsmarkierung am Lenker darf nicht zu sehen sein
Sitzschraube	18 – 20 N.m.	Die Sicherheitsmarkierung am Sitz darf nicht zu sehen sein
Sitz und Befestigungsteile	18 – 22 N.m.	
Radkranz	30 – 35 N.m.	
Kranzmutter	35 – 40 N.m.	
Pedal	18 – 20 N.m.	
Lenker	18 – 20 N.m.	

**Nur für europäische Länder
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
Die Unterzeichnenden, Tamiro Kishima und Rainer
Bergfeld, bevollmächtigt durch die Dolmar GmbH,
erklären, dass die Geräte der Marke DOLMAR:**

Bezeichnung des Geräts:

Fahrrad mit Hilfsmotor

Nummer / Typ des Modells: AB-1816

in Serienfertigung hergestellt werden und
**den folgenden Richtlinien der Europäischen Union
genügt/genügen:**

2004/108/EG

Außerdem werden die Werkzeuge gemäß den folgenden
Standards oder Normen gefertigt:

EN55014-1: 2006, EN15194: 2009,

EN61000-3-2: 2006, EN61000-3-3: 2008,

EN55014-2/A2: 2008, IEC61000-4-2: 2008,

IEC61000-4-3: 2006, IEC61000-4-4: 2004,

IEC61000-4-5: 2005, IEC61000-4-6: 2006,

IEC61000-4-11: 2004

(Die folgenden Standards dienen der Sicherheit:)
EN14764: 2005, EN15194: 2009

Die technische Dokumentation befindet sich bei:

Dolmar GmbH,

Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,

D-22045 Hamburg

15. 7. 2010



Tamiro Kishima
Geschäftsführer



Rainer Bergfeld
Geschäftsführer

ITALIANO (Istruzioni originali)

Spiegazione della vista generale

- | | | |
|-----------------------------|--|---|
| 1. Parte rossa | 11. Direzione di chiusura | 20. Braccio del freno |
| 2. Display di assistenza | 12. Dispositivo di scorrimento a chiusura automatica | 21. Cavo del freno |
| 3. Display di alimentazione | 13. Gancio | 22. Pastiglia del freno |
| 4. Tasto ON/OFF | 14. Manubrio pieghevole | 23. Vite a molla |
| 5. Corretto | 15. Telaio | 24. Parti scorrevoli |
| 6. Catarifrangente | 16. Fibbia di chiusura pieghevole | 25. Vite di regolazione |
| 7. Morsetto della sella | 17. Vite | 26. Piastra di fissaggio del cavo del freno |
| 8. Linea di sicurezza | 18. Supporto del freno | |
| 9. Leva di sblocco rapido | 19. Supporto del raggio del freno | |
| 10. Dado di fissaggio | | |

Caratteristiche tecniche

Modello		AB-1816
Motore	Uscita	100 W
	Modello	Motore brushless CC
Tensione nominale		18 V CC
Dimensioni	Lunghezza	1.450 mm
	Larghezza	570 mm
	Altezza della sella	670 mm - 910 mm
	Distanza tra gli assi delle ruote	975 mm
Dimensioni delle gomme		16 pollici
Peso*1		20,8 kg
Batteria	Modello	AP-183
	Capacità	3,0 Ah
	Tipo	Agli ioni di litio
Distanza di crociera*2		Circa 8,5 km (AP-183, 1 pz)
Tipo di controllo		Sensore di velocità a pedale
Intervallo di velocità per la modalità assistita		0 - 16 (km/h)
Tipo di freno	Anteriore	Freno a V
	Posteriore	Freno a tamburo

- Le caratteristiche tecniche riportate di seguito sono soggette a modifica senza necessità di preavviso in virtù del nostro programma continuo di ricerca e sviluppo.

*1: Con due batterie AP-183

*2: Condizioni di misurazione della distanza di crociera: livello di assistenza 3, capacità di carico 75 kg, vento assente, asfalto pianeggiante

Leggere attentamente prima di utilizzare la AB-1816:

- Leggere il manuale e controllare attentamente tutte le parti e gli accessori prima dell'uso.
- Il ciclista deve rispettare le norme di circolazione stradale del proprio paese.
- Non percorrere strade riservate alle automobili. Assicurarsi di procedere in sicurezza.
- Utilizzare la batteria, il motore, il controller e gli altri componenti elettrici specificati; se fosse necessario effettuare delle sostituzioni si prega di rivolgersi a un agente Dolmar.
- Prestare attenzione alla sicurezza: non prestare la AB-1816 ad altre persone, in particolare a donne in stato di gravidanza o persone inabili alla guida della bicicletta.

- La AB-1816 può essere utilizzata in condizioni di umidità, pioggia o neve, purché a bassa velocità ed evitando l'acqua con profondità superiore a 150 mm per non danneggiare i componenti elettrici.
- Normativa applicata: EN15194
Peso massimo di carico: 100 kg
Non gettare la batteria.
- La velocità non può superare 16 km/h.

Per un utilizzo sicuro, consentire al venditore di regolare la sella fino a ottenere la posizione più comoda.

- Avvertenza: la linea di sicurezza del reggisella deve essere inserita nel telaio.

- Controllare il funzionamento prima dell'uso.
- Parcheggiare la bicicletta in piano, evitando di ostacolare il traffico.
- Rispettare il codice della strada.
- Utilizzare la bicicletta sulle piste ciclabili.
- Indossare il casco quando si è alla guida della bicicletta.
- La AB-1816 richiede una pressione sul pedale inferiore rispetto a una bicicletta normale. Tuttavia, fin quando il ciclista non si abitua alla pedalata più leggera, è possibile che eserciti una pressione eccessiva sul pedale, ottenendo una velocità superiore a quella di una normale bicicletta; tale velocità potrebbe essere la causa di incidenti, quali cadute o scontri.
- Non guidare la bicicletta su superfici particolarmente accidentate (ciottoli, canali di scolo e così via).
- Per arrestare la bicicletta, azionare entrambi i freni anteriore e posteriore.
- Non guidare la bicicletta se essa presenta dei problemi.
- Non smontare né lubrificare le parti che compongono il sistema di assistenza elettrico.
- Non modificare autonomamente la bicicletta.
- Utilizzare solo accessori o ricambi originali.
- Dopo aver rimosso o sostituito le ruote, oppure dopo aver regolato la sella, controllare che i relativi bulloni siano stati serrati prima di utilizzare la bicicletta.
- Non guidare la bicicletta se la sella o il manubrio sono più in alto della linea di sicurezza.
- Non lubrificare le aree di ammortizzazione dei freni, le gomme o i cerchioni.

1. Effettuare un controllo prima dell'uso.

Per ragioni di sicurezza, prima dell'uso è opportuno controllare quanto riportato di seguito.

- Verificare che le gomme e le viti funzionino correttamente.
- Impianto frenante: quando i freni sono a metà della loro corsa devono consentire un arresto completo della bicicletta.
- Impianto di alimentazione: verificare che la batteria sia ben inserita e che sia sufficientemente carica per l'uso.

2. Attenzione:

- Ridurre la velocità nelle curve e in discesa.

Articolo 1. Al cliente

- Complimenti per l'acquisto della AB-1816. Le auguriamo delle splendide escursioni in bicicletta.
- Leggere attentamente il manuale prima di utilizzare la AB-1816. Per qualsiasi domanda rivolgersi senza esitazioni a un agente Dolmar.

Articolo 2. Introduzione alla AB-1816

1. Per garantire la sicurezza, controllare il prodotto prima dell'uso.

- L'impianto frenante funziona correttamente?
- L'impianto elettrico funziona correttamente? (Rif: 3.3)
- Il manubrio e la sella sono in posizione e sono fissati correttamente?

- La pressione delle gomme è normale?
- Il manubrio pieghevole e i pedali sono fissati correttamente?

2. AB-1816

- Il prodotto è concepito per un utilizzo agevole da parte del cliente.
- La AB-1816 è in grado di proteggere la batteria da sovracorrenti e basse tensioni.
- Il freno anteriore e il freno a nastro garantiscono la sicurezza.
- Entro un anno la modalità di utilizzo attuale potrebbe essere conforme alla normativa EN15194.

3. Funzionamento

3.1 Come regolare la propria posizione sulla bicicletta

- Misurare la propria altezza. (Fig. 1)
- Consultare la tabella delle impostazioni della bicicletta.

S (cm)	Hs (cm)	H (cm)
155 – 159	55,5	+12
160 – 164	58	
165 – 169	60	
170 – 174	62,5	
175 – 179	64,5	
180 – 184	67	
185 – 190	69,5	

(Fig. 2)

(Fig. 3)

- Regolare la bicicletta. (Fig. 2 - 3)

⚠ Avvertenza

- Non utilizzare la bicicletta se sono visibili le linee di sicurezza della sella o del manubrio.

Regolazione della sella

L'altezza minima della sella corrisponde all'altezza determinata quando la sella è abbassata e il morsetto è bloccato.

Informazioni pratiche

L'altezza della sella può essere modificata in base al tipo di terreno su cui si guida:

- In pianura o in salita, la sella dovrebbe essere in una posizione alta per ottenere una maggiore efficienza.
- In discesa, la sella dovrebbe essere leggermente abbassata per migliorare il controllo della bicicletta e facilitare il superamento o l'aggiramento degli ostacoli.

3.2 Introduzione della batteria Uso e manutenzione della AB-1816

- Rimuovere la batteria dalla AB-1816 quando la bicicletta non viene utilizzata.
- Effettuare la ricarica utilizzando solamente il caricabatterie specificato dal produttore. Un caricabatterie adatto per uno specifico tipo di batteria potrebbe provocare un pericolo di incendio se utilizzato con un'altra batteria.
- Utilizzare la AB-1816 solo con le batterie specificate. L'uso di batterie diverse può provocare un pericolo di infortuni e incendi.
- Quando la batteria non è in uso, evitare di tenerla a contatto con oggetti metallici, quali graffette, monete,

chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possano stabilire un contatto tra un terminale e l'altro. Un cortocircuito dei terminali della batteria potrebbe causare ustioni o incendi.

- In caso di perdite della batteria evitare il contatto con il liquido. Risciacquare immediatamente con acqua in caso di contatto accidentale. Consultare un medico se il liquido entra in contatto con gli occhi. Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.

ISTRUZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA

Per la batteria

- Prima di utilizzare la batteria, leggere tutte le istruzioni e le avvertenze relative a (1) caricabatterie, (2) batteria e (3) prodotto alimentato a batteria.
- Non smontare la batteria.
- Se il tempo di funzionamento è divenuto eccessivamente limitato, interrompere immediatamente l'utilizzo. Potrebbero verificarsi surriscaldamenti, ustioni e persino esplosioni.
- In caso di penetrazione dell'elettrolita negli occhi, risciacquare con acqua fresca e consultare immediatamente un medico. Potrebbero verificarsi danni permanenti alla funzionalità visiva.
- Non cortocircuitare la batteria:
 - (1) Non toccare i terminali con materiali in grado di condurre elettricità.
 - (2) Evitare di conservare la batteria in un contenitore con altri oggetti metallici, ad esempio chiodi, monete e così via.
 - (3) Non esporre la batteria all'acqua o alla pioggia.

Un cortocircuito della batteria può causare un elevato flusso di corrente, surriscaldamenti, ustioni e persino guasti.

- Non conservare la AB-1816 e la batteria in luoghi in cui la temperatura può raggiungere o superare 50 °C.
- Non smaltire le batterie nel fuoco, nemmeno se sono gravemente danneggiate o del tutto esauste. La batteria può esplodere e causare un incendio.
- Evitare di far cadere o di colpire la batteria.
- Non utilizzare una batteria caduta o che ha subito urti.

CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI.

Suggerimenti per il prolungamento della durata della batteria

- Non ricaricare una batteria completamente carica. Un caricamento eccessivo riduce la durata della batteria.
- Caricare la batteria a una temperatura compresa tra 10 °C e 40 °C. Lasciare raffreddare una batteria surriscaldata prima di caricarla.

Istruzioni per l'installazione o la rimozione della batteria

Installazione della batteria

Inserire la chiave nella toppa e ruotarla di 90° in senso orario. (Fig. 4)

Aprire il coperchio e inserire a fondo la batteria fino a quando non si blocca in posizione con uno scatto. Se la parte rossa del lato superiore del pulsante è ancora visibile, la batteria non è completamente inserita. Inserirlo a fondo fino a quando la parte rossa non è più visibile. (Fig. 5 e 7)

Chiudere il coperchio, inserire la chiave nella toppa e ruotarla di 90° in senso orario. (Fig. 6)

NOTA:

La funzione di assistenza è attiva anche con una sola batteria, ma la distanza percorribile è dimezzata rispetto all'uso con due batterie.

Rimozione della batteria

Aprire il coperchio con la chiave.

Per rimuovere la batteria, estrarla dall'utensile facendo scorrere il pulsante nella parte anteriore della batteria. (Fig. 7)

3.3 Istruzioni sul display e sui pulsanti (Fig. 8)

Funzionamento

1. Il tasto ON/OFF è l'interruttore di accensione. Premere leggermente il tasto ON/OFF per attivare l'alimentazione della bicicletta. L'attivazione dell'alimentazione consente di abilitare la funzione di pedalata assistita (l'impostazione iniziale all'accensione è "livello di assistenza 3"). Dopo aver attivato l'alimentazione, i cinque LED sul display di alimentazione indicano la capacità della batteria. La capacità della batteria è bassa a sinistra e più alta man mano che ci si sposta verso destra. Se tutti i cinque LED sono illuminati, la capacità della batteria è pari almeno all'80%. Se l'ultimo LED a sinistra lampeggia è necessario ricaricare la batteria. Premendo di nuovo il tasto ON/OFF, tutti i LED si spengono e l'alimentazione viene disattivata.
2. I tasti più (+) e meno (-) consentono l'impostazione del livello di assistenza. Premere leggermente il tasto "+" per aumentare il livello di assistenza; premere il tasto "-" per diminuirlo. Quando il livello di assistenza è al massimo, i cinque LED del display di assistenza sono illuminati. Per ciascuno dei livelli di assistenza (da 1 a 5) è disponibile uno di cinque LED (che si illumina in base al livello prescelto).
3. Premere di nuovo il tasto ON/OFF per disattivare l'alimentazione e attivare la modalità a basso consumo energetico.
4. Dopo aver attivato l'alimentazione, se la bicicletta rimane inutilizzata per circa 10 minuti, l'alimentazione viene disattivata automaticamente e la bicicletta passa alla modalità a basso consumo energetico.

Articolo 3. Avviso importante

Avvertenza

1. Il prodotto è conforme a EN15194. È pensato per viaggiare e non per altri scopi.
2. Non guidare la bicicletta in acque con profondità superiori a 150 mm onde evitare danni all'impianto elettrico.
3. Indossare il casco alla guida. **(Fig. 9)**
4. Evitare le situazioni di sovraccarico.
5. Evitare i cortocircuiti.
6. Non lasciare la batteria in un ambiente soggetto ad alte temperature, dovute al riscaldamento o all'esposizione al sole.
7. Evitare di immergere la batteria in acqua o in liquidi acidi o alcalini.
8. Ricaricare la batteria utilizzando solamente il caricabatterie specificato dal produttore.
 - Non accelerare in discesa e nelle strade trafficate.
 - Applicare il blocco quando ci si ferma.
 - Proseguire a piedi, accompagnando la AB-1816, sulle strade con pietrisco o altre asperità.
 - Non smontare i componenti. (tranne le luci)
 - Controllare l'alimentazione prima dell'uso.
 - Fermarsi ed effettuare i controlli necessari in caso di problemi di funzionamento.
 - Utilizzare i ricambi originali per la AB-1816. (tranne le luci)
 - Non smontare e non sostituire il catarifrangente. **(Fig. 10)**Eventuali modifiche devono essere eseguite nel rispetto delle norme BS6102/2 ed EN15194.
- Controllare regolarmente i cerchioni.

Articolo 4. Istruzioni per la ricarica

1. Assicurarsi che la batteria sia completamente carica e ricaricarla dopo ogni utilizzo per garantire la durata della batteria.
2. Non lasciare la batteria in ambiente umido durante la ricarica; la temperatura dovrebbe essere compresa fra 10 °C e 40 °C.
3. Non coprire la batteria e il caricabatterie con durante la ricarica ed evitare la penetrazione di liquidi e polveri metalliche.
4. Se la temperatura della batteria supera 60 °C potrebbe essersi verificato un problema di funzionamento del caricabatterie. Disattivare l'alimentazione e inviarlo per la riparazione.
5. Mantenere la batteria e il caricabatterie lontano dalla portata dei bambini.
6. Il caricabatterie può essere utilizzato solo per questa batteria.

Articolo 5. Riparazioni e manutenzione

- Prima dell'uso, verificare che la batteria sia inserita a fondo e che il display funzioni correttamente.
- Controllare il connettore della bicicletta e il vano batteria. Rimuovere lo sporco al fine di evitare danni.

- Controllare regolarmente le gomme, che altrimenti potrebbero compromettere l'utilizzo o subire danni.
- Prima dell'uso, controllare il meccanismo e gli altri accessori per tempo.
- Non lasciare la bicicletta in ambienti umidi o in luoghi che potrebbero causare la comparsa di ruggine.
- Non lasciare la bicicletta esposta alla pioggia o alla luce diretta del sole per periodi prolungati onde evitare danni al controller e agli accessori.
- In caso di problemi al motore, alla batteria o al controller, inviare il componente interessato all'agente addetto alla manutenzione.
- Se lo spostamento all'indietro risulta difficoltoso, non si tratta di un problema di funzionamento: è il comportamento normale.
- Non sovraccaricare la bicicletta onde evitare danni al motore e alla batteria.
- È importante lubrificare la bicicletta, gli assi anteriore e posteriore e il set BB una o due volte l'anno. Utilizzare un lubrificante speciale per il mozzo (si consiglia l'uso di un lubrificante trasparente a base di vaselina senza benzina). Per qualsiasi problema rivolgersi all'agenzia addetta alla manutenzione.

Articolo 6. Uso delle istruzioni per i componenti pieghevoli

1. Per montare la sella
Inserire la sella nell'asta di supporto, quindi regolarne l'altezza in base alla lunghezza delle gambe del ciclista e infine serrare il bullone.
La profondità di inserimento deve garantire che la linea di sicurezza sia nascosta; inoltre, la forza di serraggio del morsetto non deve essere inferiore a 18 N.m. **(Fig. 11)**
2. Uso dello sblocco rapido
Serrare la vite e premere la leva verso il basso lungo il reggisella per regolarne correttamente la posizione. **(Fig. 11)**
3. Per piegare l'asta del manubrio
Spingere verso il basso il dispositivo di scorrimento a chiusura automatica, come mostrato nella figura a, quindi abbassare il manubrio come mostrato nell'immagine b. **(Fig. 12)**
Piegare l'asta verso il basso quando il gancio è aperto, come mostrato nelle **Fig. 12 e 13**.
4. Per ripiegare il pedale
Ripiegando il pedale è possibile ottenere la modalità desiderata per la bicicletta. Afferrare la leva all'interno del pedale e premerla verso il basso sul lato del telaio. **(Fig. 14)**
5. Per piegare il telaio
Posizionarsi a sinistra della bicicletta e piegare per prima cosa l'asta del manubrio; tenere quindi il telaio con la mano sinistra, afferrare il manubrio pieghevole e spingere in avanti per aprirlo. Ruotare il manubrio pieghevole come mostrato nella **Fig. 13**. Quando la fibbia di chiusura pieghevole è aperta, afferrare il telaio dai due lati e piegarlo verso la sua sinistra.
Smettere di piegare quando la ruota anteriore e quella posteriore sono parallele, come mostrato nelle **Fig. 15 – 17**.

Articolo 7. Accessori e regolazioni

1. Il motore e il controller della batteria non possono essere rimossi.
2. Per sostituire i componenti rivolgersi all'agenzia competente. Dolmar declina qualunque responsabilità per danni derivanti dalla rimozione dei componenti da parte del cliente.
3. Utilizzare una batteria Dolmar AP-183.
4. Regolazione del freno.
Controllare regolarmente il freno in base alle seguenti indicazioni: (**Fig. 18 – 20**)
 - 4.1 Regolare il freno anteriore
 - 4.1.1. Controllare il freno anteriore come mostrato nella **Fig. 18**. Il freno deve essere completamente azionato quando la leva del freno viene tirata fino a metà corsa.
 - 4.1.2. Allentare la vite per allentare o serrare i bracci del freno, quindi lasciare una distanza di 1,5 – 2 mm tra la pastiglia del freno e la gomma, come mostrato nella **Fig. 19**. Serrare la vite. Se la distanza è diversa, continuare a regolare la molla fino a ottenere la distanza desiderata, come indicato nel punto 4.1.1.
 - 4.2 Regolare il freno posteriore.
 - 4.2.1. Controllare il freno posteriore come mostrato nella **Fig. 18** (vedere il punto 4.1.1).
 - 4.2.2. Fare riferimento alla **Fig. 20** per regolare il freno, secondo quanto descritto nel punto 4.1.1 relativo

alla regolazione del freno anteriore; allentare la leva del freno, regolare la vite in modo che tocchi la piastra mobile, pinzare la leva del freno e infine regolare la piastra mobile e il bullone (2 mm). Ripetere più volte la regolazione fin quando la ruota posteriore non gira correttamente e il freno viene azionato in modo corretto. Sostituire il gommino del freno quando risulta consumato per un terzo.

Attenzione:

Non lubrificare il freno posteriore. Sostituire il ceppo del freno anteriore una volta l'anno onde evitare l'abrasione del ceppo stesso.

Manutenzione dei freni

La manutenzione dei freni è importante per il mantenimento delle prestazioni di frenata della bicicletta.

- Sostituzione dell'alloggiamento e dei cavi dei freni.
5. Regolazione della catena
Effettuare la regolazione come riportato di seguito:
Smontare la protezione in plastica dell'assale posteriore e rilasciare le due viti M12. Ruotare il dado di regolazione in senso orario per assicurarsi che la catena sia ben fissata. Durante la regolazione, se la catena è serrata in maniera troppo stretta, ruotare il dado in senso antiorario e spingere in avanti la ruota posteriore.
Se fosse necessario regolare qualche componente, serrare la vite e gli altri componenti in base ai requisiti indicati di seguito. (**Fig. 21**)

Componenti	Coppia standard	Commenti
Dado di fissaggio	14 - 18 N.m.	L'adesivo non deve risultare visibile
Asta	20 - 25 N.m.	La linea di sicurezza dell'asta non deve essere visibile
Vite della sella	18 - 20 N.m.	La linea di sicurezza del reggisella non deve essere visibile
Sella e componenti della sella	18 - 22 N.m.	
Mozzo	30 - 35 N.m.	
Dado del mozzo	35 - 40 N.m.	
Pedale	18 - 20 N.m.	
Manubrio	18 - 20 N.m.	

Solo per i paesi europei
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
I sottoscritti Tamiro Kishima e Rainer Bergfeld,
debitamente autorizzati da Dolmar GmbH, dichiarano
che gli utensili DOLMAR:

Denominazione della macchina:
Bicicletta assistita da motore elettrico
N. modello/Tipo: AB-1816
appartengono a una produzione in serie e
sono conformi alle seguenti direttive europee:
2004/108/CE

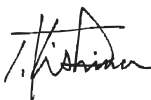
Sono inoltre prodotti in conformità con gli standard o i documenti standardizzati riportati di seguito:

EN55014-1: 2006, EN15194: 2009,
EN61000-3-2: 2006, EN61000-3-3: 2008,
EN55014-2/A2: 2008, IEC61000-4-2: 2008,
IEC61000-4-3: 2006, IEC61000-4-4: 2004,
IEC61000-4-5: 2005, IEC61000-4-6: 2006,
IEC61000-4-11: 2004

(Gli standard indicati di seguito vengono utilizzati per la sicurezza:
EN14764: 2005, EN15194: 2009)

La documentazione tecnica viene conservata presso:
Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Amburgo

15. 7. 2010



Tamiro Kishima
Direttore responsabile



Rainer Bergfeld
Direttore responsabile

NEDERLANDS (Originele instructies)

Verklaring van het onderdelenoverzicht

1. Rode deel	10. Borgmoer	19. Remkabelbevestiging
2. Hulpaandrijfmeter	11. Vastzetten	20. Remarm
3. Accumeter	12. Zelfvergrendelende schuif	21. Remkabel
4. Aan/uit-toets	13. Haak	22. Remblok
5. Correct	14. Hendel omklappen	23. Veerschroef
6. Reflector	15. Frame	24. Schuivende delen
7. Zadelklem	16. Vergrendeling vouwscharnier	25. Stelschroef
8. Veiligheidslijn	17. Schroef	26. Bevestigingspunt van remkabel
9. Quick release-hendel	18. Remhendelsteun	

Technische gegevens

Model		AB-1816
Motor	Uitgangsvermogen	100 W
	Model	Borstelloze gelijkstroommotor
Nominale spanning		18 volt gelijkstroom
Afmetingen	Lengte	1.450 mm
	Breedte	570 mm
	Zadelhoogte	670 mm - 910 mm
	Afstand tussen de wielassen	975 mm
Bandenmaat		16 inch
Gewicht*1		20,8 kg
Accu	Model	AP-183
	Vermogen	3,0 Ah
	Type	Li-ion
Fietsafstand*2		Ong. 8,5 km (AP-183, 1 stuk)
Type regeling		Pedaalsnelheidsensor
Snelheidsbereik voor hulpaandrijving		0 - 16 (km/u)
Type remsysteem	Voor	Remblokken
	Achter	Trommelrem

• Als gevolg van ons doorlopende onderzoeks- en ontwikkelingsprogramma, zijn de technische gegevens van dit gereedschap onderhevig aan veranderingen zonder voorafgaande kennisgeving.

*1: Met twee accu's van type AP-183

*2: Meetomstandigheden voor fietsafstand: hulpaandrijfniveau 3, beladingsgewicht van 75 kg, geen wind, en een betonnen, vlakke ondergrond

Lees deze informatie zorgvuldig voordat u de AB-1816 in gebruik neemt:

- Lees de gebruiksaanwijzing en controleer alle onderdelen en accessoires zorgvuldig vóór gebruik.
- De fietser moet zich aan de plaatselijk geldende verkeersregels houden.
- Fiets niet op wegen die uitsluitend bedoeld zijn voor auto's. Zorg ervoor dat u veilig fietst.
- Gebruik uitsluitend de gespecificeerde accu, motor, regelaar en andere elektrische onderdelen. In geval onderdelen vervangen moeten worden, neemt u contact op met uw dealer.
- Let op de veiligheid. Leen de AB-1816 niet uit aan anderen, met name zwangere vrouwen of iemand die niet goed kan fietsen.
- De AB-1816 kan worden gebruikt onder natte, regenachtige en sneeuwachtige

weersomstandigheden, maar zorg ervoor dat u langzaam fietst. Fiets niet door water dieper dan 150 mm om te voorkomen dat de elektrische onderdelen beschadigd worden door het water.

- Voldoet aan de norm: EN15194
Max. belading: 100 kg
Gooi de accu niet weg.
- De snelheid mag niet boven 16 km/u komen.

Voor een veilig gebruik laat u het zadel door de verkoper afstellen op een comfortabele hoogte.

- Waarschuwing: de veiligheidslijn op de zadelpen moet in het frame verdwijnen.
- Controleer de werking vóór gebruik.

- Parkeer de fiets op een horizontale plaats zonder dat deze het verkeer hindert.
- Houd u aan de verkeersregels.
- Fiets op het fietspad.
- Draag een veiligheidshelm tijdens het fietsen.
- De AB-1816 vereist minder koopkracht dan een normale fiets om vooruit te komen. Totdat de fietsen gewend is aan het lichtere trappen, is het echter mogelijk dat hij/zij te hard trapt zodat de snelheid hoger wordt dan bij een normale fiets, waardoor een verkeersongeval kan ontstaan, zoals vallen of een botsing.
- Fiets niet over bijzonder hobbelige ondergronden (stoepbanden, putroosters, enz.).
- Gebruik bij het stoppen zowel de voor- als achterrem.
- Gebruik de fiets niet wanneer er zich een probleem mee heeft voorgedaan.
- Demonteer of smeet de onderdelen van het hulpaandrijfsysteem niet.
- Breng zelf geen wijzigingen aan op de fiets.
- Gebruik uitsluitend originele accessoires of vervangingsonderdelen.
- Na het verwijderen of vervangen van een wiel of het afstellen van het zadel, controleert u altijd of de betreffende bouten goed zijn vastgedraaid voordat u de fiets gebruikt.
- Gebruik de fiets nooit terwijl het zadel of stuur hoger staat dan de veiligheidslijn.
- Smeer nooit remwerkingsgebieden, banden en velgen.

1. Controleren vóór gebruik.

Voor een veilig gebruik controleert u de onderstaande punten vóór gebruik.

- Controleer of de wielen en bevestigingen goed vast zitten.
- Remsysteem: wanneer de remhendel tot halverwege ingeknepen wordt, moet de fiets volledig tot stilstand komen.
- Aandrijvingsstelsel: Controleer of de accu goed bevestigd is en het vermogen volledig beschikbaar is.

2. Let op:

- Matig uw fietssnelheid in bochten en bergafwaarts.

Artikel 1.

Aan de consument

- Hartelijk dank voor uw keuze voor de AB-1816. Wij hopen dat u er veel fietsplezier van zult hebben.
- Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u de AB-1816 in gebruik neemt. Mocht u vragen hebben, aarzel dan niet en neem contact op met uw dealer.

Artikel 2.

Inleiding tot de AB-1816

1. Voor uw eigen veiligheid controleert u het product vóór gebruik.

- Werken de remmen goed?
- Werk het elektrisch systeem goed? (Zie 3.3)
- Zijn het zadel en het stuur goed afgesteld en stevig vergrendeld?
- Is de bandenspanning normaal?

- Zijn de omklaphendel en de pedalen goed vergrendeld?

2. AB-1816

- Dit product is ontworpen voor het gebruikersgemak van de consument.
- De AB-1816 beschermt de accu tegen een te hoge stroomsterkte en te lage spanning.
- De voorrem en achterrem zijn veiligheidsvoorzieningen.
- Binnen één jaar kan bij normaal gebruik worden voldaan aan de norm EN15194.

3. Bediening

3.1 Uw positie op de fiets aanpassen

- Meet uw lengte. (zie **afb. 1**)
- Raadpleeg de tabel met fietsafstellingen.

S (cm)	Hs (cm)	H (cm)
155 – 159	55,5	+12
160 – 164	58	
165 – 169	60	
170 – 174	62,5	
175 – 179	64,5	
180 – 184	67	
185 – 190	69,5	

(zie **afb. 2**)

(zie **afb. 3**)

- Stel de fiets af. (zie **afb. 2 t/m 3**)

⚠ Waarschuwing

- Gebruik de fiets niet wanneer de veiligheidslijn op de zadelpen of de stuurstang zichtbaar is.

Het zadel afstellen

De minimale zadelhoogte is de hoogte waarbij het zadel helemaal omlaag staat en de quick release-hendel is vergrendeld.

Praktische informatie

Afhankelijk van het terrein waarin u fietst, kan de optimale zadelhoogte verschillen:

- Bij fietsen op een vlakke ondergrond of bergopwaarts, moet het zadel hoger afgesteld staan voor efficiënter fietsen.
- Bij bergafwaarts fietsen moet het zadel iets lager afgesteld staan voor een betere beheersing van de fiets en om het gemakkelijker te maken over en om obstakels heen te fietsen.

3.2 Inleiding tot de accu:

Gebruik en onderhoud in de AB-1816

- Verwijder de accu uit de AB-1816 wanneer deze niet in gebruik is.
- Laad alleen op met de acculader aanbevolen door de fabrikant. Een acculader die geschikt is voor alleen een bepaald type accu, kan brandgevaar opleveren indien gebruikt met een ander type accu.
- Gebruik de AB-1816 uitsluitend met de daarvoor bestemde accu. Als u een andere accu erin gebruikt, kan dit leiden tot persoonlijk letsel of brand.
- Als de accu niet wordt gebruikt, houdt u deze uit de buurt van metalen voorwerpen, zoals paperclips, muntgeld, sleutels, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen, die een geleidende verbinding

kunnen vormen tussen de accupolen. Door kortsluiting van beide accupolen kan leiden tot brandwonden of brand.

- Wanneer vloeistof uit de accu lekt, vermijdt u ieder contact hiermee. Als de vloeistof per ongeluk op uw huid is gekomen, spoelt u dit onmiddellijk af met water. Als de vloeistof in uw ogen komt, raadpleegt u een arts. Vloeistof uit de accu kan irritatie en brandwonden veroorzaken.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

Voor de accu

- Alvorens de accu in gebruik te nemen, leest u eerst alle instructies en waarschuwingsofschriften op (1) de acculader, (2) de accu en (3) het apparaat waarin de accu wordt gebruikt.
- Haal de accu niet uit elkaar.
- Als de gebruikstijd aanzienlijk korter is geworden, stopt u onmiddellijk met het gebruik. Anders kan dit leiden tot kans op oververhitting, mogelijke brandwonden en zelfs een explosie.
- Als de elektrolyt in uw ogen komt, wast u deze uit met schoon water en raadpleegt u onmiddellijk een arts. Dit kan leiden tot verlies van gezichtsvermogen.
- Sluit de accu niet kort:
 - (1) Raak de accupolen niet aan met enig geleidend materiaal.
 - (2) Bewaar de accu niet op een plaats waar deze in aanraking kan komen met andere metalen voorwerpen, zoals spijkers, munten, enz.
 - (3) Stel de accu niet bloot aan water of regen.

Kortsluiting van de accu kan leiden tot een hoge stroomsterkte, oververhitting, mogelijke brandwonden en zelfs een defect.

- Bewaar de AB-1816 en de accu niet op plaatsen waar de temperatuur kan oplopen tot 50 °C of hoger.
- Werp de accu niet in een vuur, zelfs niet als deze al ernstig beschadigd of helemaal versleten is. De accu kan exploderen en brand veroorzaken.
- Wees voorzichtig dat u de accu niet laat vallen of ergens tegenaan stoot.
- Gebruik een accu die is gevallen of gestoten niet meer.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES.

Tips voor een lange levensduur van de accu

- Laad nooit een volledig opgeladen accu op. Te lang opladen verkort de levensduur van de accu.
- Laad de accu op bij een omgevingstemperatuur van 10 °C t/m 40 °C. Laat een warme accu eerst afkoelen voordat u deze oplaadt.

Instructies voor het aanbrengen en verwijderen van de accu

De accu aanbrengen

Steek de sleutel in het sleutelgat en draai de sleutel 90° linksom. (zie afb. 4)

Open het deksel en steek de accu er altijd helemaal in tot deze met een klik op zijn plaats wordt vergrendeld.

Als u het rode deel aan de bovenkant van de knop kunt zien, is de accu niet goed aangebracht. Steek de accu zo ver mogelijk erin tot het rode deel niet meer zichtbaar is.

(zie afb. 5 en 7)

Sluit het deksel, steek de sleutel in het sleutelgat en draai de sleutel 90° rechtsom. (zie afb. 6)

OPMERKING:

Zelfs met één accu werkt de hulpaandrijving, maar de totale gebruiksduur van de accu zal slechts de helft zijn van die bij gebruik van twee accu's.

De accu verwijderen

Open het deksel met de sleutel.

Om de accu te verwijderen verschuift u de knop aan de voorkant van de accu en trekt u tegelijkertijd de accu eruit. (zie afb. 7)

3.3 Instructies voor het display en de functies (zie afb. 8)

Bediening

1. De ON/OFF-toets is de hoofdschakelaar. Druk zacht op de ON/OFF-toets om de stroomtoevoer naar de fiets in te schakelen. Door de stroomtoevoer in te schakelen, treedt de hulpaandrijving in werking (standaardinstelling na inschakelen van de stroomtoevoer is "Hulpaandrijfniveau 3"). Nadat de stroomtoevoer is ingeschakeld, geven de vijf LED's op de accumulator de beschikbare acculading aan. De beschikbare acculading wordt van links naar rechts aangegeven van laag tot hoog. Wanneer vijf LED's branden, is ongeveer 80 procent of meer van de acculading beschikbaar. Wanneer slechts één LED uiterst links brandt, laadt u de accu's op. Druk nogmaals op de ON/OFF-toets zodat alle LED's uitgaan om de stroomtoevoer uit te schakelen.
2. De plus-toets (+) en min-toets (-) zijn voor het instellen van het hulpaandrijfniveau. Druk zacht op de "+" toets om het hulpaandrijfniveau te verhogen, en op de "-" toets om het hulpaandrijfniveau te verlagen. Wanneer het hulpaandrijfniveau maximaal is, branden alle vijf LED's van de hulpaandrijfmeter. Voor elk van de hulpaandrijfniveaus (1 t/m 5) gaat één van de vijf LED's branden overeenkomstig het hulpaandrijfniveau van 1 tot en met 5.
3. Druk op de ON/OFF-toets om de stroomtoevoer uit te schakelen en over te schakelen naar de toestand met laag stroomverbruik.
4. Nadat de stroomtoevoer is ingeschakeld en de fiets gedurende ongeveer tien minuten niet wordt gebruikt, wordt automatisch de stroomtoevoer uitgeschakeld en de fiets in de toestand met laag stroomverbruik gezet.

Artikel 3. Belangrijke opmerkingen

⚠ Waarschuwing

1. Dit product voldoet aan de norm EN15194. Het gebruiksdoel is het vervoer van personen, en geen enkel ander doel.

2. Fiets niet door water dieper dan 150 mm om te voorkomen dat het elektrisch systeem beschadigd wordt.
3. Draag een helm tijdens het fietsen. **(zie afb. 9)**
4. Vermijd een te zware belading.
5. Vermijd kortsluiting.
6. Plaats de accu's niet in een omgeving met een hoge temperatuur, zoals bij een verwarming of afgedekt door isolerend materiaal.
7. Vermijd dat de accu in aanraking komt met water, zuur of een alkalische vloeistof.
8. Laad de accu op in een acculader aanbevolen door de fabrikant.
 - Fiets niet te snel bergafwaarts en op een drukke weg.
 - Zet de fiets op slot wanneer u hem parkeert.
 - Loop met de AB-1816 aan de hand wanneer er stenen en andere voorwerpen op de weg liggen.
 - Demonteer de fietsonderdelen niet (behalve de verlichting).
 - Controleer de hulpaandrijving voordat u wegfietst.
 - Als er iets mis lijkt te zijn, stopt en controleert u.
 - Gebruik originele onderdelen voor de AB-1816 (uitgezonderd de verlichting).
 - Verwijder of vervang de reflector niet. **(zie afb. 10)**
Zorg ervoor dat bij iedere wijziging voldaan wordt aan de normen BS6102/2 en EN15194.
 - Controleer de velgen regelmatig.
- Laat de hele fiets niet langdurig in de regen of op een geïsoleerde plaats staan om te voorkomen dat de regelaar en accessoires beschadigd raken.
- Als zich een probleem voordoet met de motor, een accu of de regelaar, laat u deze repareren door een erkende dealer.
- Het is normaal dat de fiets bij het achteruitduwen zwaar aanvoelt.
- Belaad de fiets niet te zwaar om te voorkomen dat de motor en accu beschadigd raken.
- Het is belangrijk om de voor- en achteras en trapasonderdelen van de fiets ieder jaar of halfjaar te smeren. Gebruik een speciaal smeermiddel voor naven (aanbevolen wordt schone benzine of vaselinevet). Als zich een probleem voordoet, laat u het repareren door een erkende dealer.

Artikel 6. Instructies voor het gebruik van de vouw-onderdelen

1. Het zadel monteren
Steek de zadelpen in de framebuis, stel de hoogte af van de gebruiker en draai de bout vast. Let erop dat de zadelpen voldoende diep in de framebuis is gestoken en de veiligheidslijn niet meer zichtbaar is. De klemkracht van de quick release-hendel mag niet lager zijn dan 18 N.m. **(zie afb. 11)**
2. De quick release-hendel gebruiken
Draai de bout stevig vast en duw de hendel omlaag in de richting van de framebuis om de hoogte goed af te stellen. **(zie afb. 11)**
3. De stuurstang omlaag vouwen
Duw de zelfvergrendelende schuif omlaag, zoals aangegeven in inzet a, duw de stuurstang omlaag en duw de hendel omlaag, zoals aangegeven in inzet b. **(zie afb. 12)**
Vouw de stuurstang omlaag wanneer de haak geopend is, zoals aangegeven in **zie afb. 12 en 13**.
4. De pedalen omvouwen
Door de pedalen om te vouwen kan de fiets nog smaller worden gemaakt. Bedien de vergrendeling binnenin het pedaal en vouw het pedaal omlaag. **(zie afb. 14)**
5. Het frame vouwen
Ga links naast de fiets staan en vouw eerst het stuur omlaag. Houd vervolgens het frame met uw linkerhand vast, pak de vouwhendel vast en klap deze om om de vergrendeling van het vouwscharnier te openen. Draai het vouwscharnier zoals aangegeven in **afbeelding 13**. Nadat de vergrendeling van het vouwscharnier is geopend, pakt u het frame aan beide zijden van het vouwscharnier vast en vouwt u het frame dubbel tot het voorwiel parallel staat aan het achterwiel, zoals aangegeven in de **zie afb. 15 t/m 17**.

Artikel 7. Accessoires en afstelling

1. De accuregelaar en motor mogen niet worden verwijderd.
2. Als het nodig is onderdelen te vervangen, gaat u naar een dealer voor vervanging. Wij zijn niet

Artikel 4. Instructies voor het opladen

1. Zorg ervoor dat de accu volledig opgeladen is en na ieder gebruik wordt opgeladen voor een lange levensduur van de accu.
2. Leg tijdens het opladen de accu niet op een vochtige plaats. De omgevingstemperatuur moet tussen 10 en 40 °C liggen.
3. Bedek de accu en acculader niet tijdens het opladen. Voorkom dat vloeistof en metaaldeeltjes kunnen binnendringen.
4. Als de accutemperatuur hoger wordt dan 60 °C, kan een storing worden veroorzaakt in de acculader. Koppel de acculader los van de stroombron en stuur hem op voor reparatie.
5. Houd de accu en acculader uit de buurt van kinderen.
6. De acculader kan alleen worden gebruikt met deze accu.

Artikel 5. Reparatie en onderhoud

- Controleer vóór gebruik of de accu's goed vergrendeld zijn en de meters goed werken.
- Controleer de aansluiting van de fiets op de accuhouder. Verwijder vuil om beschadiging te voorkomen.
- Controleer de banden regelmatig omdat anders de gebruiksafstand afneemt of de banden beschadigd kunnen worden.
- Controleer vóór gebruik op tijd het mechanisme en andere accessoires.
- Plaats de fiets niet in een vochtige omgeving of op andere plaatsen waar de hardware kan gaan roesten.

verantwoordelijk voor problemen veroorzaakt doordat de klant zelf onderdelen heeft verwijderd.

3. Gebruik Dolmar-accu AP-183.
4. De remmen afstellen
Controleer de remmen regelmatig als volgt:
(zie afb. 18 t/m 20)
 - 4.1 De voorrem afstellen
 - 4.1.1. Controleer de voorrem zoals aangegeven in **zie afb. 18**. De rem grijpt volledig aan wanneer de remhendel tot halverwege wordt ingetrokken.
 - 4.1.2. Draai de veerschroeven los om de remarmen te bewegen zodat de afstand tussen de remblokken en de velg 1,5 tot 2 mm bedraagt, en draai daarna de schroeven weer vast, zoals aangegeven in **zie afb. 19**. Als de afstand anders is, blijft u de veerschroef draaien totdat de gewenste afstand wordt verkregen zoals is beschreven onder 4.1.1.
 - 4.2 De achterrem afstellen
 - 4.2.1. Controleer de achterrem op dezelfde manier als is beschreven onder 4.1.1, en zoals aangegeven in **zie afb. 18**.
 - 4.2.2. Zie **zie afb. 20** om de achterrem af te stellen op dezelfde manier als is beschreven onder 4.1.1 voor het afstellen van de voorrem. Zet de remhendel los, stel de bout af tot deze de verschuifbare plaat raakt, pak de remhendel vast

en stel de verschuifbare plaat en bout af (2 mm).
Stel enkele keren af tot het achterwiel goed draait en de rem goed werkt. Wanneer 1/3 van de remkabel gerafeld is, deze moet worden vervangen.

Let op:

Breng geen smeermiddel aan op de achterrem. Vervang de remblokken van de voorrem elk jaar om overmatige slijtage te voorkomen.

De remmen onderhouden

Om de remprestaties van uw fiets op peil te houden, is het belangrijk onderhoud te plegen aan het remsysteem.

- Remkabels en -huizen vervangen.
5. De ketting afstellen
Stel als volgt af:
Demonteer de kunststoffen beschermkap van de achteras en draai de twee M12-bouten los. Draai de stelmoer rechtsom om te controleren of de ketting goed is bevestigd. Tijdens het afstellen, als de ketting te strak staat, draait u de stelmoer linksom en duwt u het achterwiel naar voren.
Als het nodig is onderdelen af te stellen, moet u daarna alle bevestigingsmiddelen stevig vastdraaien volgens de onderstaande vereisten. **(zie afb. 21)**

Onderdeel	Aanhaalmoment	Opmerkingen
Borgmoer	14 – 18 N.m.	De duwen-sticker mag niet zichtbaar zijn
Stuurstang	20 – 25 N.m.	De veiligheidslijn op de stuurstang mag niet zichtbaar zijn
Quick release-hendel	18 – 20 N.m.	De veiligheidslijn op de zadelpen mag niet zichtbaar zijn
Zadelmontageonderdelen	18 – 22 N.m.	
Naaf	30 – 35 N.m.	
Naafmoer	35 – 40 N.m.	
Pedalen	18 – 20 N.m.	
Stuur	18 – 20 N.m.	

Alleen voor Europese landen
EU-VERKLARING VAN CONFORMITEIT
Ondergetekenden, Tamiro Kishima en Rainer Bergfeld, als erkende vertegenwoordigers van Dolmar GmbH, verklaren dat de DOLMAR-machine(s):

Aanduiding van de machine:
Elektrische vouwfiets
Modelnr./Type: AB-1816

in serie is geproduceerd en
Voldoet aan de volgende Europese richtlijnen:
2004/108/EC

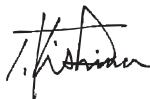
En is gefabriceerd in overeenstemming met de volgende normen of genormaliseerde documenten:

EN55014-1: 2006, EN15194: 2009,
EN61000-3-2: 2006, EN61000-3-3: 2008,
EN55014-2/A2: 2008, IEC61000-4-2: 2008,
IEC61000-4-3: 2006, IEC61000-4-4: 2004,
IEC61000-4-5: 2005, IEC61000-4-6: 2006,
IEC61000-4-11: 2004

De technische documentatie wordt bewaard door:

Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg, Duitsland

15. 7. 2010



Tamiro Kishima
Hoofddirecteur



Rainer Bergfeld
Hoofddirecteur

(De volgende normen worden omwille van de veiligheid gebruikt:
EN14764: 2005, EN15194: 2009)

ESPAÑOL (Instrucciones originales)

Explicación de los dibujos

- | | | |
|----------------------------------|---|--|
| 1. Pieza roja | 11. Dirección de cierre | 19. Soporte del cable del freno |
| 2. Visualización de asistencia | 12. Mecanismo deslizante autoblocante | 20. Leva del freno |
| 3. Visualización de alimentación | 13. Gancho | 21. Cable del freno |
| 4. Botón de Encendido/Apagado | 14. Asa de plegado | 22. Pastilla de freno |
| 5. Correcto | 15. Cuadro | 23. Tornillo de muelle |
| 6. Reflector | 16. Hebilla de bloqueo en la posición plegada | 24. Partes deslizantes |
| 7. Abrazadera del sillín | 17. Tornillo | 25. Tornillo de ajuste |
| 8. Línea de seguridad | 18. Soporte del freno | 26. Placa de fijación del cable de freno |
| 9. Palanca de liberación rápida | | |
| 10. Contratuerca | | |

Especificaciones

Modelo		AB-1816
Motor	Potencia	100 W
	Modelo	Motor CC sin escobillas
Tensión nominal		18 V CC
Dimensiones	Largo	1.450 mm
	Ancho	570 mm
	Altura del sillín	670 mm - 910 mm
	Distancia entre los ejes de las ruedas	975 mm
Tamaño del neumático		16 pulgadas
Peso*1		20,8 kg
Batería	Modelo	AP-183
	Capacidad	3,0 Ah
	Tipo	Li-ion
Autonomía*2		Aprox. 8,5 km (AP-183 1 pieza)
Tipo de control		Tipo de sensor de velocidad del pedal
Rango de velocidades de asistencia		0 - 16 (km/h)
Tipo de freno	Delantero	Freno en V
	Trasero	Freno de tambor

- Debido a nuestro programa continuo de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí descritas están sujetas a cambios sin previo aviso.

*1: Con dos baterías AP-183

*2: Condiciones de la medición de la autonomía: Nivel de asistencia 3, capacidad de carga de 75 kg, sin viento, suelo llano de hormigón

Lea atentamente antes de utilizar la bicicleta AB-1816:

- Lea el manual y compruebe todas las piezas y los accesorios cuidadosamente antes del uso.
- El ciclista debe respetar las normas de circulación de acuerdo con los requisitos del país.
- No circule por las calles destinadas exclusivamente a los automóviles. Asegúrese de circular de forma segura.
- Debe utilizar la batería, el motor, el controlador y otras piezas eléctricas designadas para la bicicleta; si necesita cambiarlas, póngase en contacto con nuestro agente.
- Para garantizar la seguridad, no deje la bicicleta AB-1816 a otras personas, especialmente mujeres

embarazadas o una persona que no sepa utilizar la bicicleta.

- La bicicleta AB-1816 se puede utilizar en condiciones de humedad, lluvia o nieve, pero debe asegurarse de desplazarse a una velocidad lenta y no cruzar cursos de agua de más de 150 mm de profundidad para evitar que las partes eléctricas se humedezcan y se dañen.
- Estándar de implementación: EN15194
Peso máximo de carga: 100 KG
No deseche la batería.
- La velocidad no puede superar los 16 Km/h.

Para garantizar un uso seguro, deje que nuestro personal de ventas ajuste el asiento en una posición cómoda.

- Advertencia: La línea de seguridad de la tija del sillín debe estar insertada en el cuadro.
- Compruebe el funcionamiento antes del uso.
- Aparque la bicicleta en una carretera sin pendiente y no bloquee el tráfico.
- Cumpla con el código de circulación.
- Utilícela en carreteras en las que no circulen vehículos a motor.
- Utilice un casco de seguridad cuando vaya en bicicleta.
- AB-1816 requiere un esfuerzo de pedaleo menor que una bicicleta normal para desplazarse. No obstante, hasta que el ciclista se acostumbre a pedalear más suavemente, es posible que pedalee con demasiada fuerza, lo que hará que se alcancen velocidades mayores que con una bicicleta normal, lo que puede provocar accidentes, como una caída o una colisión.
- No utilice la bicicleta en superficies con muchos baches (bordillos, canalizaciones de desagüe, etc.).
- Cuando detenga la bicicleta, aplique los frenos delantero y trasero.
- No utilice la bicicleta cuando ésta tenga un problema.
- No desmonte ni lubrique las piezas que forman parte del sistema de asistencia.
- No remodele la bicicleta usted mismo.
- Utilice únicamente piezas genuinas para accesorios o sustituciones.
- Tras extraer/volver a colocar la(s) rueda(s) o ajustar el sillín, compruebe siempre que se hayan apretado los pernos relevantes antes de utilizar la bicicleta.
- Nunca utilice la bicicleta con el sillín o el manillar por encima de la línea de límite.
- No lubrique las zonas de las pastillas de freno, los neumáticos o las llantas.

1. Comprobación antes del uso.

Por su seguridad, compruebe los siguientes elementos antes del uso.

- a. Compruebe si las ruedas y los tornillos funcionan correctamente.
- b. Sistema de frenos: Cuando la palanca de freno llegue a la mitad de su recorrido, el freno debe detener la bicicleta totalmente.
- c. Sistema de alimentación: Compruebe si la batería está bien fijada y totalmente cargada.

2. Atención:

- a. Reduzca la velocidad durante los giros o en pendientes descendientes.

Artículo 1. Para el cliente

- a. Gracias por elegir nuestra bicicleta AB-1816. Deseamos que le ofrezca una experiencia excelente.
- b. Lea el manual atentamente antes de utilizar la bicicleta AB-1816. Si tiene alguna pregunta, no dude en ponerse en contacto con nuestro agente.

Artículo 2. Introducción de AB-1816

1. Por su seguridad, compruebe el producto antes de su uso.

- a. ¿Funciona correctamente el sistema de frenos?
- b. ¿Funciona correctamente el sistema electrónico? (Ref: 3.3)
- c. ¿Se han fijado correctamente el manillar y el sillín?
- d. ¿La presión de los neumáticos es normal?
- e. ¿El asa de plegado y los pedales están bien bloqueados?

2. AB-1816

- a. Este producto se ha diseñado para que su uso resulte sencillo para los clientes.
- b. AB-1816 puede proteger la batería de una situación de sobrecorriente o baja tensión.
- c. El freno delantero y el freno de cinta ofrecen una función de seguridad.
- d. En un año, el intervalo de uso regular podría cumplir con el requisito de EN15194.

3. Funcionamiento

3.1 Cómo ajustar la posición de la bicicleta

1. Mida su altura. (Fig. 1)
2. Consulte la tabla de ajustes de la bicicleta.

S (cm)	Hs (cm)	H (cm)
155 – 159	55,5	+12
160 – 164	58	
165 – 169	60	
170 – 174	62,5	
175 – 179	64,5	
180 – 184	67	
185 – 190	69,5	

(Fig. 2)

(Fig. 3)

3. Ajuste su bicicleta. (Fig. 2 – 3)

⚠ Advertencia

- No utilice la bicicleta cuando las líneas de seguridad del sillín o del manillar sean visibles.

Ajuste del sillín

La altura mínima del sillín es la altura determinada cuando el sillín está bajado en la totalidad de la tija y la abrazadera está bloqueada.

Información práctica

En función del terreno por el que se desplace, se puede modificar la altura del sillín:

- En superficies planas o cuando suba por una pendiente, el asiento debe estar en una posición alta para lograr una mayor eficiencia.
- Cuando descienda una pendiente, el sillín se debe bajar ligeramente para mejorar el control de la bicicleta y hacer que resulte más fácil sortear los obstáculos.

3.2 Introducción de la batería:

Uso y cuidados de AB-1816

- Extraiga la batería de la AB-1816 cuando no la utilice.
- Recárguela solamente con el cargador especificado por el fabricante. Un cargador que es adecuado sólo para un tipo de batería puede crear un riesgo de incendio cuando se usa con otra batería.

- Utilice AB-1816 solamente con los paquetes de batería designados. El uso de cualquier otra batería puede crear un riesgo de lesiones e incendio.
- Cuando no se utilice la batería, manténgala alejada de otros objetos metálicos, como clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan establecer una conexión conductora de electricidad entre los terminales. Si se realiza un cortocircuito entre los terminales de la batería bajo condiciones de mal trato, se pueden provocar quemaduras o un incendio.
- Evite el contacto con la batería, ya que puede verter líquido. Si la toca accidentalmente, enjuáguese con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, solicite ayuda médica. El líquido vertido de la batería puede provocar irritaciones o quemaduras.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

Para el cartucho de la batería

- Antes de utilizar el cartucho de la batería, lea todas las instrucciones y referencias de precaución que se encuentran en (1) el cargador de baterías, (2) la batería y (3) el producto para el que se utiliza la batería.
- No desmonte el cartucho de la batería.
- Si el tiempo de funcionamiento es excesivamente limitado, deje de utilizar la herramienta de inmediato. De lo contrario, existe el riesgo de sobrecalentamiento, quemaduras e incluso explosión.
- Si se produce contacto ocular con electrolito, enjuáguese los ojos con agua limpia y acuda de urgencia al médico. Corre el riesgo de perder la visión.
- No cortocircuite el cartucho de la batería:
 - (1) No toque los terminales con material conductor.
 - (2) Evite guardar el cartucho de la batería en un recipiente con otros objetos metálicos, como clavos, monedas, etc.
 - (3) No exponga el cartucho de la batería al agua o a la lluvia.

Un cortocircuito puede provocar un elevado flujo de corriente, sobrecalentamiento, quemaduras o incluso una avería.

- No almacene la AB-1816 ni el cartucho de la batería en lugares donde la temperatura supere los 50°C (122°F).
- No queme el cartucho de la batería aunque esté gravemente dañado o completamente gastado. El cartucho de la batería puede explotar y provocar un incendio.
- Procure que la batería no sufra golpes ni caídas.
- No utilice baterías que hayan sufrido golpes o caídas.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

Consejos para conseguir una mayor duración de la batería

- No recargue nunca un cartucho de batería completamente cargado.
La sobrecarga acorta la vida útil de la batería.

- Cargue el cartucho de la batería a una temperatura ambiente que oscile entre 10°C y 40°C (50°F y 104°F). Antes de cargar un cartucho de batería caliente, deje que se enfríe.

Instrucciones de instalación o extracción del cartucho de la batería

Instalación del cartucho de la batería

Inserte la llave en el orificio para la llave y gírela 90° en el sentido contrario a las agujas del reloj. **(Fig. 4)**

Abra la cubierta e inserte siempre el cartucho de la batería completamente hasta que encaje en su lugar con un leve clic.

Si puede ver la parte roja de la zona superior del botón, significa que el cartucho no está completamente bloqueado. Insértelo completamente hasta que la parte roja quede oculta. **(Fig. 5 y 7)**

Cierre la cubierta, inserte la llave en el orificio para la llave y gírela 90° en el sentido de las agujas del reloj. **(Fig. 6)**

NOTA:

La función de asistencia funciona incluso con un solo cartucho de batería; sin embargo, la duración total del cartucho de la batería será la mitad en comparación con el uso de dos cartuchos de batería.

Extracción del cartucho de la batería

Abra la cubierta con la llave.

Para quitar el cartucho de la batería, mantenga pulsado el botón de la parte frontal del cartucho y retírelo. **(Fig. 7)**

3.3 Instrucciones de visualización y de botones **(Fig. 8)**

Funcionamiento

1. El botón ON/OFF (Encendido/Apagado) es el interruptor de alimentación. Pulse el botón ON/OFF ligeramente para encender la fuente de alimentación de la bicicleta. Al encender la fuente de alimentación de la bicicleta se activa la función de asistencia (el ajuste inicial cuando se enciende la fuente de alimentación es "Nivel de asistencia 3"). Cuando se enciende la alimentación, los cinco LED de la visualización de alimentación mostrarán la capacidad de la batería. La capacidad de la batería se muestra de más baja, a la izquierda, a más alta, a la derecha. Cuando los cinco LED están encendidos, la batería tiene una capacidad de aproximadamente el 80% o más. Cuando el LED que se encuentra más a la izquierda parpadee en solitario, recargue la batería. Si pulsa el botón ON/OFF de nuevo, se apagarán todos los LED y la alimentación se desconectará.
2. Los botones más (+) y menos (-) ajustan el nivel de asistencia. Pulse el botón "+" ligeramente para aumentar el nivel de asistencia y pulse el botón "-" para reducir el nivel de asistencia. Cuando el nivel de asistencia sea máximo, se encenderán los cinco LED de la visualización de asistencia. Para cada uno de los niveles de asistencia (de 1 a 5) hay cinco LED que se encenderán de acuerdo con el nivel, del 1 al 5.

3. Pulse el botón ON/OFF para desconectar la alimentación y pasar al estado de bajo consumo de energía.
4. Después de conectar la alimentación (ON), si la bicicleta no se utiliza durante aproximadamente diez minutos, la alimentación se desconecta (OFF) automáticamente y la bicicleta pasa al estado de bajo consumo de energía.

Artículo 3. Aviso importante

Advertencia

1. El producto cumple con EN15194. Su finalidad es exclusivamente la de permitir desplazamientos.
2. No se desplace con la bicicleta por zonas con agua de una profundidad superior a 150 mm para evitar daños en el sistema eléctrico.
3. Utilice casco cuando se desplace en la bicicleta. (Fig. 9)
4. No la sobrecargue.
5. No la cortocircuite.
6. No coloque la batería en un entorno de temperatura elevada, como al lado de una calefacción o bajo la luz directa del sol.
7. No ponga la batería en agua o líquido ácido o alcalino.
8. Cargue la batería con el cargador especificado por el fabricante.
 - No acelere cuando se desplace por pendientes descendentes o en calles muy transitadas.
 - Bloquéela cuando se detenga.
 - Camine empujando la AB-1816 cuando haya piedras u otros objetos en la carretera.
 - No desmonte las piezas. (Excepto las luces)
 - Compruebe el nivel de carga antes de iniciar el desplazamiento.
 - Si detecta alguna anomalía, deténgase y compruébela.
 - Utilice piezas originales de AB-1816. (Excepto las luces)
 - No desmonte ni cambie el reflector. (Fig. 10)
- Cualquier cambio que se realice debe cumplir con BS6102/2 y EN15194
- Compruebe la llanta periódicamente.

Artículo 4. Instrucciones de carga

1. Asegúrese de que la batería esté totalmente cargada y cárguela con tiempo para garantizar su duración.
2. No coloque la batería en un lugar húmedo durante la carga, la temperatura debe ser 10 – 40°C (50°F – 104°F).
3. No cubra el cartucho de la batería o el cargador durante la carga y evite el contacto con líquidos y polvos metálicos.
4. Si la temperatura de la batería excede los 60°C (140°F), puede provocar problemas en el cargador. Desconecte la alimentación y haga que se repare.
5. Mantenga la batería y el cargador alejados de los niños.
6. El cargador solamente se puede utilizar en esta batería.

Artículo 5. Reparación y mantenimiento

- Antes del uso, compruebe si la batería está correctamente insertada y el indicador de su estado funciona correctamente.
- Compruebe el conector de la bicicleta y de la caja de la batería. Elimine la suciedad para evitar daños.
- Compruebe los neumáticos periódicamente, de lo contrario la autonomía de uso se puede ver reducida o se puede dañar el neumático.
- Antes del uso, compruebe periódicamente el mecanismo y otros accesorios.
- No deje la bicicleta en una atmósfera húmeda o en otro lugar que pueda hacer que se oxide.
- No deje la bicicleta bajo la lluvia o la luz directa del sol por un período de tiempo prolongado para evitar que el controlador y los accesorios se dañen.
- Si detecta un problema en el motor, la batería y el controlador, envíelos a un agente exclusivo para su mantenimiento.
- Si nota que resulta un poco difícil moverla hacia atrás, es un estado normal.
- No sobrecargue la bicicleta para evitar daños en el motor y la batería.
- Es importante lubricar la bicicleta, los ejes delantero y trasero y la caja de pedalier cada año o medio año. Utilice un lubricante especial para el buje (Se recomienda utilizar lubricante de gasolina y vaselina), si surge algún problema, acuda a nuestra agencia para realizar el mantenimiento.

Artículo 6. Instrucciones de uso para plegar las piezas

1. Para montar el sillín
 Inserte el sillín en el tubo del sillín. Ajuste la altura en función de la longitud de las piernas del cliente y fije el perno.
 Tenga en cuenta que la profundidad de inserción no debe dejar ver la línea de seguridad y la fuerza de apriete de la abrazadera no puede ser inferior a 18 N.m. (Fig. 11)
2. Uso del mecanismo de liberación rápida
 Apriete el tornillo firmemente y baje la palanca hacia la barra para ajustar la posición correctamente. (Fig. 11)
3. Para plegar la tija del manillar
 Empuje el mecanismo deslizante autoblocante hacia abajo como se muestra en la imagen a y empuje el manillar hacia abajo tal y como se muestra en la imagen b. (Fig. 12)
 Pliegue el manillar hacia abajo cuando el gancho esté abierto, como se muestra en las Fig. 12 y 13.
4. Para colocar el pedal
 Si se pone el pedal dentro se puede lograr la forma deseada para la bicicleta. Agarre la palanca de dentro del pedal y empújela hacia abajo, al lado del chasis. (Fig. 14)
5. Para plegar el cuadro
 Colóquese en el lado izquierdo de la bicicleta y pliegue la tija del manillar primero, sujete el cuadro con la mano izquierda, sujete el asa de plegado y

muévela para abrirla. Gire el asa de plegado como se muestra en la **Fig. 13**. Cuando la hebilla de plegado esté abierta, sujete el cuadro desde los dos lados y pliegue el marco hacia la izquierda del cuadro; detenga el plegado cuando la rueda delantera y la trasera estén paralelas, como se muestra en la **Fig. 15 – 17**.

Artículo 7. Accesorios y ajuste

1. No se pueden puede extraer el controlador de la batería y el motor.
2. Para sustituir esas piezas, acuda a un centro de servicio para la sustitución. No nos responsabilizamos de los problemas causados por clientes que extraen piezas ellos mismos.
3. Utilice la batería Dolmar AP-183.
4. Ajuste de los frenos.
Compruebe los frenos periódicamente, de la siguiente manera: (**Fig. 18 – 20**)
 - 4.1 Ajuste de los frenos en V
 - 4.1.1. Tal y como se muestra en la **Fig. 18**, compruebe el freno delantero. El freno se accionará completamente cuando la palanca de freno se coloque en la posición medio cerrada.
 - 4.1.2. Tal y como se muestra en la **Fig. 19**, afloje el tornillo para aflojar o apretar las levas de freno y haga que la distancia entre la pastilla de freno y la rueda sea de 1,5 – 2 mm. Apriete el tornillo. Si la distancia es diferente, siga ajustando el muelle hasta lograr la distancia deseada, de acuerdo con los requisitos del punto 4.1.1.

- 4.2 Ajuste del freno trasero.
 - 4.2.1. Tal y como se muestra en la **Fig. 18**, compruebe el freno delantero de acuerdo con 4.1.1.
 - 4.2.2. Consulte la **Fig. 20**, para ajustar el freno, tal y como se describe en 4.1.1 donde se muestra el agente del freno delantero. Afloje la palanca de freno y ajuste el tornillo hasta que toque la pastilla de freno, fije la palanca de freno y ajuste la pastilla de freno y el perno (2 mm). Repita el ajuste hasta que la rueda trasera gire libremente y el freno funcione correctamente. Cuando el freno se haya desgastado hasta 1/3, cámbielo.

Atención:

No añada lubricantes al freno trasero. Por favor, sustituya la zapata de freno del freno delantero cada año para evitar su abrasión.

Mantenimiento de los frenos

Para mantener en perfecto funcionamiento los frenos de la bicicleta, es importante realizar un mantenimiento del sistema de frenos.

- Sustitución de los cables de freno y las carcacas.
5. Ajuste de la cadena

Realice el ajuste de la siguiente manera:

Desmonte la cubierta de protección de plástico del eje trasero y suelte dos tornillos M12. Gire la tuerca de ajuste en el sentido de las agujas del reloj para asegurarse de que la cadena esté bien fijada. Durante el ajuste, si la cadena está demasiado tensada, gire la tuerca en el sentido contrario a las agujas del reloj y empuje la rueda trasera hacia adelante.

Si tiene que ajustarse alguna pieza, fije el tornillo y otras piezas de acuerdo con los requisitos siguientes.

(**Fig. 21**)

Piezas	Apriete estándar	Observaciones
Contratuercia	14 – 18 N.m.	El adhesivo de presión no puede ser visible
Tija	20 – 25 N.m.	La línea de seguridad de la tija no puede ser visible
Tornillo del sillín	18 – 20 N.m.	La línea de seguridad del sillín no puede ser visible
Sillín y fijación de las piezas del sillín	18 – 22 N.m.	
Buje	30 – 35 N.m.	
Tuerca del buje	35 – 40 N.m.	
Pedal	18 – 20 N.m.	
Manillar	18 – 20 N.m.	

Sólo para países europeos

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE

Los abajo firmantes, **Tamiro Kishima y Rainer Bergfeld, debidamente autorizados por Dolmar GmbH, declaran que la(s) máquina(s) DOLMAR:**

Designación de la máquina:
Bicicleta Asistida por Motor
Nº de modelo/ Tipo: AB-1816

son de producción serie y

Cumplen con las siguientes Directivas europeas:
2004/108/CE

Y se han fabricado de acuerdo con los siguientes estándares o documentos estandarizados:

EN55014-1: 2006, EN15194: 2009,
EN61000-3-2: 2006, EN61000-3-3: 2008,
EN55014-2/A2: 2008, IEC61000-4-2: 2008,
IEC61000-4-3: 2006, IEC61000-4-4: 2004,

IEC61000-4-5: 2005, IEC61000-4-6: 2006,
IEC61000-4-11: 2004

(Se utilizan los siguientes estándares de seguridad:
EN14764: 2005, EN15194: 2009)

La documentación técnica está depositada en:

Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburgo

15. 7. 2010



Tamiro Kishima
Director general



Rainer Bergfeld
Director general

DOLMAR



DOLMAR GmbH
Postfach 70 04 20
D-22004 Hamburg
Germany
<http://www.dolmar.com>

AB-1816_6L_0610

ALA